資治通鑑卷第一百三

端明殿學士兼翰林侍讀學士右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河内郡開國侯食邑一千三百户食實封肆佰户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台 胡 三省 音註

晉紀二十五

起重光協洽盡旃蒙大淵獻凡五年

太宗簡文皇帝

諱昱字道萬元帝之少子也封琅邪王後徙封會稽王海西即位琅邪絶嗣復徙封琅邪固讓故雖封琅邪而不去會稽之號謚法一德不懈曰簡道德博聞曰文

咸安元年

是年十一月海西廢帝即位始改元咸安通鑑編年因以新元繫之春正月

袁瑾朱輔求救於秦秦王堅以瑾爲楊州刺史（瑾渠吝翻）輔爲交州刺史遣武衛將軍武都王鑒前將軍張蚝帥步騎二萬救之（蚝七吏翻帥讀曰率騎奇寄翻）大司馬溫遣淮南太守桓伊南頓太守桓石虔等擊鑒蚝於石橋（據桓溫傳石橋在肥水北守式又翻）大破之秦兵退屯慎城（慎縣漢屬汝南郡晉分屬汝陰郡唐蔡州之慎縣漢九江逡遒縣之地非此慎城）伊宣之子也桓宣佐祖逖拒祖約守襄陽皆有功丁亥溫按壽春擒瑾及輔并其宗族送建康斬之　秦王堅徙關東豪傑及雜夷十五萬户于關中處烏桓于馮翊北地丁零翟斌于新安澠池（爲翟斌乘秦亂起兵張本處昌呂翻澠彌兖翻斌音彬）諸因亂流移欲還舊業者悉聽之　二月秦以魏郡太守韋鍾爲青州刺史（青州刺史治廣固）中壘將軍梁成爲兖州刺史射聲校尉徐成爲并州刺史武衛將軍王鑒爲豫州刺史左將軍彭越爲徐州刺史太尉司馬皇甫覆爲荊州刺史（晉志曰秦既滅燕以兖州刺史鎮倉垣并州刺史鎮晉陽豫州刺史鎮洛陽徐州刺史鎮彭城秦初以荊州刺史鎮豐陽後移襄陽余按此時秦未得襄陽蓋仍燕之舊鎮魯陽也）屯騎校尉天水姜宇爲涼州刺史扶風內史王統爲益州刺史（涼州屬張天錫益州晉土也秦蓋置涼州於天水界置益州於扶風界校户教翻）秦州刺史西縣侯雅爲使持節都督秦晉涼雍州諸軍事秦州牧（雅苻氏也前此未有晉州涼之張氏分西平界置晉興郡秦蓋於此置晉州也雍於用翻）吏部尚

書楊安爲使持節都督益梁州諸軍事梁州刺史堅欲進圖梁益故置梁益二州刺史楊安既克仇池始加督南秦州鎮仇池使疏吏翻復置雍州治蒲阪秦省雍州見上卷上年復扶又翻雍於用翻阪音反以長樂公丕爲使持節征東大將軍雍州刺史樂音洛使疏吏翻成平老之子統擢之子也穆帝永和十年王擢降秦堅以關東初平守令宜得人令王猛以便宜簡召英俊補六州守令授訖言臺除正奏上秦朝除爲正官也嗚呼荀卿子有言兼并易也堅疑之難以苻堅之明王猛之略簡召六州英俊以補守令然鮮卑乘亂一呼翕然爲燕以此知天下之勢但覬人心向背何如耳三月壬辰益州刺史建成定公周楚卒謚法大慮靜民曰定秦後將軍金城俱難攻蘭陵太守張閔子于桃山俱姓難名魏收地形志蘭陵昌慮縣有桃山大司馬溫遣兵擊却之秦西縣侯雅揚安王統徐成及羽林左監朱彤揚武將軍姚萇帥步騎七萬伐仇池公楊纂彤余中翻萇仲良翻帥讀曰率騎奇寄翻代將長孫斤謀弒代王什翼犍世子寔格之傷脇遂執斤殺之代之先拓拔鄰以次兄爲拔拔氏後改爲長孫氏將即亮翻犍居言翻夏四月戊午大赦秦兵至鷲峽鷲峽在仇池北亦謂之塞峽鷲音就楊纂帥衆五萬拒之梁州刺史引農楊亮遣督護郭寶卜靖帥千餘騎助纂與秦兵戰于峽中纂兵大敗死者什三四寶等亦沒纂收散兵遁還西縣侯雅進攻仇池楊統帥武都之衆降秦統與纂爭國見上卷上年降戶江翻下同纂

懼面縛出降雅送纂于長安以統爲南秦州刺史秦置秦州於上邽仇池在其南故置南秦州加楊安都督南秦州諸軍事鎮仇池王猛之破張天錫於枹罕也事見一百一卷海西公太和元年枹音膚獲其將敦煌陰據及甲士五千人敦徒門翻秦王堅既克楊纂遣據帥其甲士還涼州使著作郎梁殊閻負送之穆帝永和十二年秦遣殊負使涼今復遣之因命王猛爲書諭天錫曰昔貴先公稱藩劉石者惟審於彊弱也張茂稱藩於劉曜事見九十二卷明帝太寧元年張駿稱藩於石勒事見九十四卷成帝咸和五年今論涼土之力則損於往時語大秦之德則非二趙之匹而將軍翻然自絕絕秦見一百一卷太和元年無乃非宗廟之福也歟以秦之威旁振無外可以回弱水使東流返江河使西注禹之治水高高下下因天地之性弱水西流江河東注今言能反之回之喻秦威力之彊也關東既平將移兵河右恐非六郡士民所能抗也涼州六郡以張軌初鎮河西之時統治武威張掖酒泉敦煌西郡西海六郡言之也元康以後張氏所分置爲郡多矣劉表謂漢南可保事見漢獻帝紀將軍謂西河可全吉凶在身元龜不遠宜深筭妙慮自求多福無使六世之業一旦而墜地也自張軌保據河西至天錫凡九主今言六世者不以耀靈祚亥靚爲世數天錫大懼遣使謝罪稱藩堅拜天錫使持節都督河右諸軍事驃騎大將軍開府儀同三司涼州刺史西平公使疏吏翻下同驃匹妙翻騎奇寄翻吐谷渾王辟奚聞楊纂敗

五月遣使獻馬千匹金銀五百斤于秦吐從暾入聲谷音浴秦以辟奚爲安遠將軍漁川侯辟奚葉延之子也葉延見九十四卷成帝咸和四年漁其良翻好學仁厚而無威斷好呼到翻斷丁亂翻下無斷同三弟專恣國人患之長史鍾惡地西漁羌豪也漁渠良翻羌人據漁川之地分爲東西謂司馬乞宿雲曰三弟縱橫勢出王右橫戶孟翻右上也幾亡國矣幾居希翻吾二人位爲元輔長史司馬府之元僚豈得坐而視之詰朝月望日行遲一年一周天月行速一月一周天而與日會日月之會謂之合朔自合朔之後月又先日而行至十五日日月相望謂之月望詰去吉翻文武並會吾將討焉王之左右皆吾羌子轉目一顧立可擒也宿雲請先白王惡地曰王仁而無斷白之必不從萬一事泄吾屬無類矣事已出口何可中變遂於坐收三弟殺之坐徂卧翻辟奚驚怖怖普布翻自投床下惡地宿雲趨而扶之曰臣昨夢先王敕臣云三弟將爲逆不可不討故誅之耳辟奚由是發病恍惚人無精爽謂之恍惚命世子視連曰吾禍及同生何以見之於地下國事大小任汝治之吾餘年殘命寄食而已遂以憂卒卒子恤翻下同視連立不飲酒遊畋者七年軍國之事委之將佐將即亮翻鍾惡地諫以爲人主當自娛樂樂音洛建威布德視連泣曰孤自先世以來以仁孝忠恕相承先王念友愛之不終悲憤而亡孤雖纂業尸存而已

聲色遊娛豈所安也威德之建當付之將來耳辟奚之死視連之立其事非皆在是年通鑑因辟奚入貢于秦遂連而書之以見辟奚父子天性仁孝不可以夷狄異類視之也代世子寔病傷而卒格長孫斤而被傷也秋七月秦王堅如洛陽代世子寔娶東部大人賀野干之女據北史賀野干即賀蘭部酋長魏書官氏志北方賀蘭後改爲賀氏有遺腹子甲戌生男代王什翼犍爲之赦境內爲于偽翻名曰涉圭拓跋珪造魏事始此大司馬溫以梁益多寇周氏世有威名周訪周撫周楚皆著威名於梁益八月以寧州刺史周仲孫監益梁二州諸軍事領益州刺史監工銜翻仲孫光之子也周光見九十三卷明帝太寧三年秦以光祿勳李儼爲河州刺史鎮武始河西張駿以興晉金城武始南安永晉大夏武城漢中爲河州武始郡治狄道亦張駿所置王猛以潞川之功見上卷上年請以鄧羌爲司隸秦王堅下詔曰司隸校尉董牧皇畿吏責甚重非所以優禮名將光武不以吏事處功臣見四十二卷漢光武建武十三年處昌呂翻實貴之也羌有廉李之才廉李謂廉頗李牧朕方委以征伐之事北平匈奴南蕩楊越羌之任也司隸何足以嬰之其進號鎮軍將軍位特進九月秦王堅還長安歸安元侯李儼卒于上邽謚法能思辨衆曰元行義說民曰元晉武受禪當時之臣死多有謚元者固非以行定謚也堅復以儼子辯爲河州刺史復扶又翻冬十月秦王堅如鄴獵于西山旬餘忘返伶人王洛

叩馬諫曰鄭女曰伶官樂官也伶氏世掌樂官而善焉故後世多號樂官爲伶官陛下羣生所繫今久獵不歸一旦患生不虞柰太后天下何堅爲之罷獵還宮爲于僞翻王猛因進言曰畋獵誠非急務王洛之言不可忘也堅賜洛帛百匹拜官箴左右左傳昔周辛甲之爲太史命百官官箴王闕於虞人之箴曰芒芒禹迹畫爲九州經啓九道民有寢廟獸有茂草各有攸處德用不擾在帝夷羿冒于原獸忘其國恤而思其麀牡武不可重用不恢于夏家獸臣司原敢告僕夫虞箴如是以戒獵也堅倣其意拜洛爲官箴左右自是不復獵復扶又翻

大司馬溫恃其材略位望陰蓄不臣之志嘗撫枕歎曰男子不能流芳百世亦當遺臭萬年栢溫心迹固不畏人之知之也然而不獲逞者制於命也孰謂天位可以智力奸邪術士杜炅炅古迥翻能知人貴賤溫問炅以祿位所至炅曰明公勳格宇宙據孔安國尚書注格至也位極人臣溫不悅其志願不止於此故不悅溫欲先立功河朔以收時望還受九錫及枋頭之敗威名頓挫枋頭之敗事見上卷太和四年既克壽春謂參軍郗超曰郗丑之翻足以雪枋頭之恥乎超曰未也久之超就溫宿中夜謂溫曰明公都無所慮乎溫曰卿欲有言邪超曰明公當天下重任今以六十之年敗於大舉不建不世之勳不足以鎮愜民望愜苦叶翻溫曰然則柰何超曰明公不爲伊霍之舉者無以立大威權鎮壓四海溫素有心深以爲然遂與之定議超知溫心而迎合之溫遂與定議以帝素

謹無過而床笫易誣（笫側里翻又壯士翻床簀也易以豉翻）乃言帝早有痿疾（楊正衡曰字林痿痺也人垂翻又於隹翻余謂此蓋言陰痿也）嬖人相龍計好朱靈寶等（相與計皆姓也何承天姓苑相悉良翻范曄後漢書有計子勳）參侍內寢二美人田氏孟氏生三男將建儲立王傾移皇基密播此言於民間時人莫能審其虛實十一月癸卯溫自廣陵將還姑孰屯于白石（此白石蓋在牛渚西南栢乡破譙王尚之處非陶侃令庾亮所守白石壘也）丁未詣建康諷褚太后請廢帝立丞相會稽王昱并作令草呈之（先草定太后令而呈之於太后會工外翻）太后方在佛屋燒香（建屋於宮中以奉佛故謂之佛屋）內侍啓云外有急奏太后出倚戶視奏數行（行戶剛翻下數一行同）乃曰我本自疑此至半便止索筆益之曰（索山客翻）未亡人不幸罹此百憂感念存沒心焉如割（杜預曰婦人既寡自稱未亡人）已酉溫集百官於朝堂（朝直遥翻下同）廢立既曠代所無莫有識其故典者百官震慄溫亦色動不知所為尚書左僕射王彪之知事不可止乃謂溫曰公阿衡皇家（伊尹曰阿衡放太甲于桐喻溫廢立行伊尹之事也孔安國曰阿倚衡平）當倚傍先代（傍蒲浪翻）乃命取漢書霍光傳禮度儀制定於須臾（用霍光廢昌邑王故事傳直戀翻）彪之朝服當階神彩毅然曾無懼容文武儀準莫不取定朝廷以此服之（晉朝以此服王彪之余甚恨彪之得此名於晉朝也彪之父彬不畏死以折王敦此為可服耳）於是宣太后令廢帝為東海王

以丞相録尚書事會稽王昱統承皇極（會工外翻）百官入太極前殿溫使督護竺瑶散騎侍郎劉亨收帝璽綬（散悉亶翻騎奇寄翻璽斯氏翻綬音受　考異曰帝紀三十國春秋亨皆作享後魏書僭晉傳作亨今從之）帝著白帢單衣（著側略翻帢苦洽翻）步下西堂乘犢車出神虎門（晉制諸公給朝車安車皁輪犢車各一乘東漢都雒陽宮有廣義神虎門賢注曰廣義神虎洛陽宮西門也在金商門外然則神虎門亦建康宮西門乎）羣臣拜辭莫不歔欷（歔音翻欷音希）侍御史殿中監將兵百人衛送東海第（殿中監掌監天子服御之事將即亮翻）溫帥百官具乘輿灋駕迎會稽王于會稽邸（帥讀曰率乘繩證翻會工外翻）王於朝堂變服著平巾幘單衣東向流涕拜受璽綬（平巾幘蓋即平上幘單衣江左諸人所以見尊者之服所謂巾幘也）是日即皇帝位改元（改元咸安）溫出次中堂分兵屯衛溫有足疾詔乘輿入殿（乘如字）溫撰辭欲陳述廢立本意（撰雜免翻預撰辭欲入見而陳之）帝引見（見賢遍翻）便泣下數十行（行戶剛翻）溫兢懼竟不能一言而出太宰武陵王晞好習武事（好呼到翻）為溫所忌欲廢之以事示王彪之彪之曰武陵親尊（武陵王晞亦元帝子出繼武陵王喆後）未有顯罪不可以猜嫌之間便相廢徙公建立聖明當崇獎王室與伊周同美此大事宜更深詳溫曰此已成事卿勿復言（王彪之能全晞於會稽輔政之時而不能全之於會稽纘服之日會稽可以理喻而習武者桓溫之所忌也復扶又翻）乙卯溫表晞聚納輕剽（剽匹妙翻）息綜矜忍（息子也）

表眞叛逆事相連染頃日猜懼將成亂階（溫以此誣睎）請免睎官以王歸藩從之并免其世子綜梁王逢等官（逢與璲同音津）溫使魏郡太守毛安之帥所領宿衛殿中（沈約曰南徐州備有徐兗幽冀青并揚七州郡邑）安之虎生之弟也庾戍尊褚太后曰崇德太后初殼浩卒大司馬溫使人齎書弔之浩子涓不荅（涓圭淵翻）亦不詣溫而與武陵王晞遊廣州刺史庾蘊希之弟也素與溫有隙溫惡殼庾宗彊欲去之（惡烏路翻去羌呂翻）辛亥使其弟祕逼新蔡王晃（晃父邈本汝南王祐之子也嗣新蔡王後）詣西堂叩頭自列（西堂太極殿西堂也自列自陳列其事）稱與晞及子綜著作郎殼涓太宰長史庾倩掾曹秀舍人劉彊散騎常侍庾柔等謀反帝對之流涕溫皆收付廷尉倩柔皆蘊之弟也（倩千甸翻掾于絹翻）癸丑溫殺東海王三子及其母（即田氏孟氏及所生三男也）甲寅御史中丞譙王恬承溫旨請依律誅武陵王晞詔曰悲惋惶怛（惋烏貫翻）非所忍聞況言之哉其更詳議恬承之孫也（譙王承死於王敦之難承當作承音注見前）乙卯溫重表固請誅晞詞甚酷切帝乃賜溫手詔曰若晉祚靈長公便宜奉行前詔如其大運去矣請避賢路溫覽之流汗變色乃奏廢晞及其三子家屬皆徙新安郡（吳孫權分丹揚立新都郡武帝太康元年更名新安郡唐爲歙州今之徽州）丙辰免新蔡王晃爲庶人徙衡陽

吳孫亮分長沙西部都尉置衡陽郡今之衡州殷洎庾倩曹秀劉彊庾柔皆族誅庾蘊飲酖死蘊兄東陽太守友子婦桓豁之女也故溫特赦之庾希聞難乃旦翻與弟會稽參軍邈及子攸之逃于海陵陂澤中海陵縣前漢屬臨淮郡後漢晉屬廣陵郡今泰州即其地溫既誅殷庾威埶翕赫翕盛也赫炎之極也侍中謝安見溫遙拜溫驚曰安石卿何事乃爾安曰未有君拜於前臣揖於後當是時晉之君臣蓋可知矣春秋之義所謂微而顯者也戊午大赦增文武位二等己未溫如白石上書求歸姑孰庚申詔進溫丞相大司馬如故留京師輔政溫固辭仍請還鎮辛酉溫自白石還姑孰秦王堅聞溫廢立謂羣臣曰溫前敗灞上見九十九卷穆帝太和十年後敗枋頭見上卷太和四年不能思愆自貶以謝百姓方更廢君以自說說載記作悅讀當從悅一曰說讀如字謂自解說也六十之叟舉動如此將何以自容於四海乎諺曰怒其室而作色於父其桓溫之謂矣

秦車騎大將軍王猛以六州任重言於秦王堅請改授親賢及府選便宜輒已停寢騎奇寄翻堅先是命猛以便宜選賢俊補六州郡縣守令別乞一州自效堅報曰朕之於卿義則君臣親踰骨肉雖復桓昭之有管樂齊桓公有管仲燕昭王有樂毅乎德之有孔明自謂踰之夫人主勞於求才逸於得士王褒聖主得賢人頌曰君人者勤於求賢而逸於得人既以六州相委則朕無

東顧之憂非所以爲優崇乃朕自求安逸也夫取之不易守之亦難易以豉翻苟任非其人患生慮表表外也孔穎達曰界外之畔爲表豈獨朕之憂亦卿之責也故虛位台鼎而以分陝爲先陝式冉翻卿未照朕心殊乖素望新政俟才宜速銓補俟東方化洽當袞衣西歸周公東征周大夫爲作九罭之詩其辭曰九罭之魚鱒魴我覯之子袞衣繡裳又曰是以有袞衣兮無以我公歸兮無使我心悲兮箋云王迎周公當以上公之服仍遣侍中梁讜詣鄴諭旨猛乃視事如故史言苻堅王猛君臣相與之至所以猛得展其才讜多朗翻十二月大司馬溫奏廢放之人屏之以遠屏必政翻又必郢翻不可以臨黎元東海王宜依昌邑故事昌邑事見二十四卷漢昭帝元平元年築第吳郡太后詔曰使爲庶人情有不忍可特封王溫又奏可封海西縣侯庚寅封海西縣公考異曰海西公紀云咸安二年正月降封今從簡文帝紀溫威振內外帝雖處尊位處昌呂翻拱默而已常懼廢黜先是熒惑守太微端門天文志太微南蕃中二星間曰端門先悉薦翻踰月而海西廢辛卯熒惑逆行入太微帝甚惡之惡烏路翻中書侍郎郗超在直入直省中也帝謂超曰命之脩短本所不計故當無復近日事邪帝之爲撫軍也辟超爲掾故於今敢以情問之復扶又翻超曰大司馬臣溫方內固社稷外恢經略非常之事臣以百口保之及超請急省其父晉令急假者五日一急一歲以六十日爲限史書所稱取急請急皆謂假也省悉景翻帝曰致意

尊公家國之事遂至於此由吾不能以道匡衛愧歎之深言何能諭因詠庾闡詩云志士痛朝危忠臣哀主辱遂泣下霑襟（此亦清談但情溢於言外耳朝直遥翻下同）帝美風儀善容止留心典籍凝塵滿席湛如也雖神識恬暢然無濟世大略謝安以爲惠帝之流但清談差勝耳（清談無益於國事謝安當此之時能立此論可謂拔乎流俗者也）郗超以溫故朝中皆畏事之謝安嘗與左衛將軍王坦之共詣超日旰未得前（旰古案翻）坦之欲去安曰獨不能爲性命忍須臾邪（史言謝安於風流之中能勗事應物又郗超勢燄如此桓溫既死之後超得終於牖下蓋以智免也爲于偽翻）

秦以河州刺史李辯領興晉太守還鎮枹罕（興晉枹罕河西張氏皆置爲郡興晉亦當近枹罕界）徙涼州治金城（自天水徙治金城）張天錫聞秦有兼并之志大懼（以秦徙鎮偪之故懼）立壇於姑臧西刑三牲帥其官屬遥與晉三公盟（帥讀曰率下同）遣從事中郎韓博奉表送盟文并獻書於大司馬溫期以明年夏會于上邽（欲使晉起兵攻蜀而出會于上邽也）是歲秦益州刺史王統攻隴西鮮卑乞伏司繁於度堅山司繁帥騎三萬拒統于死川統潛襲度堅山（乞伏氏先自漠北南出屯高平川又自高平西南遷麥田山司繁又自麥田遷于度堅山水經注死川在天水勇士縣界杜佑曰在蘭州五泉縣界以下文乞伏吐雷爲勇士護軍觀之則水經注爲是）司繁部落五萬餘皆降於統其衆聞妻子已降秦不戰而潰司繁無所歸亦

詣統降（降戶江翻）秦王堅以司繁爲南單于留之長安以司繁從叔吐雷爲勇士護軍（勇士漢縣晉省此因漢縣名而置護軍）撫其部衆（爲後乞伏步頹以鮮卑叛秦張本）

二年春二月秦以清河房曠爲尚書左丞徵曠兄默及清河崔逞燕國韓胤爲尚書郎北平陽陟田勰陽瑤爲著作佐郎（晉志著作郎一人謂之大著作專掌史任又置佐著作郎八人勰音協）郝略爲清河相皆關東士望王猛所薦也瑤鷟之子也（陽鷟仕燕歷事三朝鷟音務）冠軍將軍慕容垂言於秦王堅曰臣叔父評燕之惡來輩也（惡來以多力事紂紂嬖之以亡國惡來輩一作惡來革史記曰惡來善毀讒諸侯以此益疏輩當作革）不宜復汚聖朝（復扶又翻汚烏故翻）願陛下爲燕戮之（爲于僞翻下爲人同）堅乃出評爲范陽太守

燕之諸王悉補邊郡　臣光曰古之人滅人之國而人悅何哉爲人除害故也（此惟湯武足以當之下此則漢高帝猶庶幾焉爲于僞翻）彼慕容評者蔽君專政忌賢疾功愚闇貪虐以喪其國（喪息浪翻）國亡不死逃遁見擒（事見上卷海西公太和五年）秦王堅不以爲誅首又從而寵秩之（秩序也官也寵秩謂寵而序其官使不失次也）是愛一人而不愛一國之人也其失人心多矣是以施恩於人而人莫之恩盡誠於人而莫之誠卒於功名不遂容身無所（卒子恤翻）由不得其道故也　三月戊午遣侍中王坦之徵大司馬溫入輔溫復辭（復扶又翻）

秦王堅詔關東之民學通一經才成一藝者在所郡縣以禮送之在官百石以上學不通一經才不成一藝者罷遣還民苻堅之政如此而猶不能終況不及苻堅者乎夏四月徙海西公於吳縣西柴里敕吳國內史刁彝防衛又遣御史顧允監察之監工銜翻彝恊之子也刁恊元帝信用之六月癸酉秦以王猛爲丞相中書監尚書令太子太傅司隸校尉特進常侍持節將軍侯如故仍帶特進散騎常侍使持節車騎大將軍清河郡侯印綬也陽平公融爲使持節都督六州諸軍事鎮東大將軍冀州牧代王猛鎮鄴使疏吏翻庾希庾邈與故青州刺史武沈之子遵聚衆夜入京口城沈持林翻晉陵太守卞眈踰城奔曲阿眈丁含翻沈約曰吳時分徒後復還毗陵東海王越出子名毗東海国故食毗陵永嘉五年改爲晉陵太興初郡及丹徒縣悉治京口希詐稱受海西公密旨誅大司馬溫建康震擾內外戒嚴卞眈發諸縣兵二千人擊希希敗閉城自守溫遣東海內史周少孫討之元帝割吳郡海虞縣之北境爲東海郡秋七月壬辰拔其城擒希邈及其親黨皆斬之庾亮之後滅矣眈壺之子也卞壺事元明二帝死於蘇峻之難甲寅帝不豫急召大司馬溫入輔一日一夜發四詔溫辭不至初帝爲會稽王娶王述從妹爲妃生世子道生及弟俞生道生疎躁無行從才用翻行下孟翻母子皆以幽廢死餘三子郁

朱生夭流皆早夭（夭於紹翻）諸姬絕孕將十年王使善相者視之（孕以證翻相息亮翻下同）皆曰非其人又使視諸婢媵（媵以證翻卑女爲婢婢女之下者送女從嫁曰媵）有李陵容者在織坊中黑而長宮人謂之崑崙（謂其人如崑崙也崑崙国在南海外崙盧昆翻）相者驚曰此其人也王召之侍寢生子昌明及道子（晉書曰初簡文帝見讖曰晉祚盡昌明及孝武帝之在孕也李太后夢神人謂之曰汝生男以昌明爲字及產東方始明因以爲名焉帝後悟乃流涕及孝武帝崩晉自此傾矣）己未立昌明爲皇太子生十年矣以道子爲琅邪王領會稽國以奉帝母鄭太妃之祀（帝封琅邪王所生母鄭夫人薨固請服重徙封會稽王追號鄭夫人爲會稽太妃會工外翻）遺詔大司馬溫依周公居攝故事又曰少子可輔者輔之如不可君自取之（用漢昭烈囑諸葛亮之言少詩照翻）侍中王坦之自持詔入於帝前毀之帝曰天下儻來之運卿何所嫌坦之曰天下宣元之天下（宣帝肇基帝業元帝中興故云然）陛下何得專之帝乃使坦之改詔曰家國事一稟大司馬如諸葛武侯王丞相故事（王丞相導也）是日帝崩（年五十三）羣臣疑惑未敢立嗣或曰當須大司馬處分（處昌呂翻分扶問翻）尚書僕射王彪之正色曰天子崩太子代立大司馬何容得異若先面諮必反爲所責朝議乃定（朝直遥翻）太子即皇帝位大赦崇德太后令（康獻褚太后既歸政于穆帝居崇德宮及哀帝海西公之世復臨朝稱制海西既廢簡文即位尊后爲崇德太后）以帝沖幼

加在諒闇（闇音陰）令溫依周公居攝故事事已施行王彪之曰此異常大事大司馬必當固讓使萬機停滯稽廢山陵未敢奉令謹具封還事遂不行（此事即封還詔書之始也）溫望簡文臨終禪位於己不爾便當居攝既不副所望甚憤怨與弟沖書曰遺詔使吾依武侯王公故事耳溫疑王坦之謝安所為心銜之詔謝安徵溫入輔溫又辭　八月秦丞相猛至長安復加都督中外諸軍事（復扶又翻）猛辭曰元相之重儲傅之尊端右事繁（務）京牧任大總督戎機出納帝命（元相丞相也儲傅太子太傅也端右尚書令也京牧司隸校尉也總督戎機都督中外諸軍事也出納帝命中書監常侍之職也）文武兩寄巨細並關以伊呂蕭鄧之賢尚不能兼（謂伊尹呂望蕭何鄧禹也）況臣猛之無似（無似猶言不肖也）章三四上（上時掌翻）秦王堅不許曰朕方混壹四海非卿無可委者卿之不得辭宰相猶朕不得辭天下也猛為相堅端拱於上百官總已於下軍國內外之事無不由之猛剛明清肅善惡著白放黜尸素（尸素尸位素餐者也）顯拔幽滯勸課農桑練習軍旅官必當才刑必當罪由是國富兵彊戰無不克秦國大治（治直吏翻）堅敕太子宏及長樂公丕等曰汝事王公如事我也（樂音洛）陽平公融在冀州高選綱紀以尚書郎房默河間相申紹為治中（綱紀謂官屬綱紀衆事者也）

別駕姓譜房姓本自丹朱舜封爲房邑侯子陵以父封爲氏清河崔宏爲州從事管記室融年少爲政好新奇貴苛察申紹數規正少詩照翻好呼到翻數所角翻下同導以寬和融雖敬之未能盡從後紹出爲濟北太守濟子禮翻融屢以過失聞數致譴讓乃自恨不用紹言融嘗坐擅起學舍爲有司所糾遣主簿李纂詣長安自理纂憂懼道卒卒子恤翻融問申紹誰可使者紹曰燕尚書郎高泰清辯有膽智可使也先是丞相猛及融屢辟泰泰不起先悉薦翻至是融謂泰曰君子救人之急卿不得復辭復扶又翻泰乃從命至長安猛見之笑曰高子伯於今乃來何其遲也高泰字子伯泰曰罪人來就刑何問遲速猛曰何謂也泰曰昔魯僖公以泮宮發頌詩魯頌泮水頌僖公能脩泮宮也齊宣王以稷下垂聲史記齊宣王喜文學遊說之士騶衍淳于髡田駢慎到接予環淵之徒七十六人皆賜列第稷下學士且數百千人劉向別錄曰齊有稷門城門也談說之士期會於稷下也虞喜曰齊有稷山立館其下以待遊士今陽平公開建學宮追蹤齊魯未聞明詔褒美乃更煩有司舉劾劾戶槩翻又戶得翻明公阿衡聖朝懲勸如此下吏何所逃其罪乎猛曰是吾過也事遂得釋猛因歎曰高子伯豈陽平所宜吏乎言於秦王堅堅召見悅之問以爲治之本對曰治本在得人得人在審舉審舉在核眞未有官得其人而國家不治者也治直

吏翻堅曰可謂辭簡而理博矣以爲尚書郎泰固請還州（還冀州也）堅許之　九月追尊故會稽王妃王氏曰順皇后（即王述從妹也會工外翻）尊帝母李氏爲淑妃　冬十月丁卯葬簡文帝于高平陵　彭城妖人盧悚（晉氏南渡僑置彭城郡於晉陵界妖於驕翻）自稱大道祭酒事之者八百餘家十一月遣弟子許龍如吳晨到海西公門稱太后密詔奉迎興復公初欲從之納保母諫而止龍曰大事垂捷焉用兒女子言乎（焉於虔翻）公曰我得罪於此幸蒙寬宥豈敢妄動且太后有詔便應官屬來何獨使汝也汝必爲亂因叱左右縛之龍懼而走甲午悚帥衆三百人晨攻廣莫門（廣莫門建康城北門也帥讀曰率下同）詐稱海西公還由雲龍門突入殿庭（雲龍門建康宮門也）略取武庫甲仗門下吏士駭愕不知所爲（吏士守衛雲龍門者也）游擊將軍毛安之聞難帥衆直入雲龍門（難乃旦翻帥讀曰率）手自奮擊左衛將軍殷康中領軍桓祕入止車門與安之并力討誅之并黨與死者數百人海西公深慮橫禍（橫戶孟翻）專飲酒恣聲色有子不育時人憐之朝廷知其安於屈辱故不復爲虞（虞防也備也復扶又翻）秦都督北蕃諸軍事鎮北大將軍開府儀同三司朔方桓侯梁平老卒平老在鎮十餘年鮮卑匈奴憚而愛之（平老鎮朔方始一百卷穆帝升平三年）

三吳大旱人多餓死吳郡吳興義興爲三吳注已見前

烈宗孝武皇帝上之上諱曜字昌明簡文帝第三子謚法五宗安之曰孝克定禍亂曰武

寧康元年春正月己卯朔大赦改元　二月大司馬温來朝朝直遥翻辛巳詔吏部尚書謝安侍中王坦之迎于新亭是時都下人情恟恟恟許勇翻或云欲誅王謝因移晉室坦之甚懼安神色不變曰晉祚存亡決於此行温既至百官拜於道側温大陳兵衛延見朝士朝直遥翻有位望者皆戰慴失色位列位也中庭左右謂之位孟子曰賢者在位能者在職則有位者公卿大臣也望名望也慴質涉翻坦之流汗沾衣倒執手版沈約曰手版則古笏矣尚書令僕射尚書手板頭復有白筆以紫皮裹之名笏安從容就席從千容翻坐定謂温曰安聞諸侯有道守在四隣左傳楚沈尹戌曰天子守在四夷諸侯守在四隣明公何須壁後置人邪温笑曰正自不能不爾遂命左右撤之與安笑語移日史言王坦之雖忠於晉室而識度劣於謝安移日言笑語之久不覺日晷之移郗超常爲温謀主郗丑之翻安與坦之見温温使超卧帳中聽其言風動帳開安笑曰郗生可謂入幕之賓矣時天子幼弱外有彊臣安與坦之盡忠輔衛卒安晉室卒子恤翻温治盧悚入宮事治直之翻收尚書陸始付廷尉免桓祕官連坐者甚衆遷毛安之爲左衛將軍桓祕由是怨温三月温有

疾停建康十四日甲午還姑孰　夏代王什翼犍使燕鳳入貢于秦犍居言翻燕於賢翻姓也　秋七月己亥南郡宣武公桓溫薨初溫疾篤諷朝廷求九錫屢使人趣之趣讀曰促謝安王坦之故緩其事有心爲之謂之故　使袁宏具草宏以示王彪之彪之歎其文辭之美因曰卿固大才安可以此示人言不當爲此文也　謝安見其草輒改之由是歷旬不就宏密謀於彪之彪之曰聞彼病日增亦當不復支久自可更小遲迴安晉之功人皆歸之謝安王坦之彪之實預有力於其間復扶又翻　溫弟江州刺史沖問溫以謝安王坦之所任溫曰渠等不爲汝所處分吳俗謂他人爲渠儂處昌呂翻分扶問翻　其意以爲已存彼必不敢立異死則非沖所制若害之無益於沖更失時望故也觀桓溫所以待安坦之者如此二人者豈易及哉　溫以世子熙才弱使沖領其衆於是桓祕與熙弟濟謀共殺沖沖密知之不敢入俄頃溫薨沖先遣力士拘錄熙濟而後臨喪錄收也　祕遂被廢棄熙濟俱徙長沙詔葬溫依漢霍光及安平獻王故事沖稱溫遺命以少子玄爲嗣爲桓玄篡晉張本少詩照翻　時方五歲襲封南郡公庚戌加右將軍荊州刺史桓豁征西將軍督荊楊雍交廣五州諸軍事楊恐當作梁雍於用翻　桓沖爲中軍將軍都督楊豫江三州諸軍事楊豫二州刺史鎮姑孰竟陵

大守桓石秀爲寧遠將軍江州刺史鎮尋陽三分温所統以授其弟姪石秀豁之子也沖既代温居任盡忠王室或勸沖誅除時望專執時權沖不從始温在鎮死罪皆專決不請沖以爲生殺之重當歸朝廷凡大辟皆先上辟毗亦翻上時掌翻須報然後行之史言桓沖事晉朝忠順謝安以天子幼沖新喪元輔喪息浪翻欲請崇德太后臨朝王彪之曰前世人主幼在襁褓母子一體故可臨朝朝直遥翻下同太后亦不能決事要須顧問大臣今上年出十歲垂及冠婚冠古玩翻反令從嫂臨朝帝元帝之孫於康帝爲從弟故太后爲從嫂從才用翻示人主幼弱豈所以光揚聖德乎諸公必欲行此豈僕所制所惜者大體耳安不欲委任桓沖故使太后臨朝已得以專獻替裁決遂不從彪之之言史言彪之所陳者正義謝安所行者時宜八月壬子太后復臨朝攝政復扶又翻梁州刺史楊亮遣其子廣襲仇池簡文帝咸安元年秦取仇池與秦梁州刺史楊安戰廣兵敗沮水諸戍皆委城奔潰亮懼退守磬險九月安進攻漢川漢川即漢中郡之地丙申以王彪之爲尚書令謝安爲僕射領吏部共掌朝政朝直遥翻安每嘆曰朝廷大事衆所不能決者以諮王公無不立決以吳國内史刁彝爲徐兖二州刺史鎮廣陵冬

秦王堅使益州刺史王統祕書監朱彤帥卒二萬出漢川彤余冲翻帥讀曰率下同前禁將軍毛當秦置左右前後四禁將軍鷹揚將軍徐成帥卒三萬出劒門入寇梁益梁州刺史楊亮帥巴獠萬餘拒之蜀先無獠李勢之時始自山出獠盧皓翻戰于青谷新唐志洋州眞符縣本華陽縣開元十八年析興道置天寶八載開清水谷路興道縣即興執之地亮兵敗奔固西城西城縣漢屬漢中郡魏晉屬魏興郡奔固者奔西城以自固也彤遂拔漢中徐成攻劒閣克之楊安進攻梓潼梓潼太守周虓固守涪城遣步騎數千送母妻自漢水趣江陵朱彤邀而獲之此漢水蓋蜀人所謂西漢水也與涪水會至渝州入江順江而下則達江陵然朱彤克漢中因得邀獲虓母妻則又似自漢中之漢水趣江陵但秦兵已至梓潼自涪以北皆爲秦有虓母妻安能越劒閣取漢水路而趣江陵乎意謂當以此漢水爲西漢水虓虛交翻涪音浮趣七喻翻虓遂降於安降戶江翻下同十一月安克梓潼梓潼縣漢屬廣漢郡劉蜀分爲梓潼郡治涪潼音同荊州刺史桓豁遣江夏相竺瑤救梁益瑤聞廣漢太守趙長戰死引兵退益州刺史周仲孫勒兵拒朱彤于緜竹聞毛當將至成都仲孫帥騎五千奔于南中秦遂取梁益二州邛莋夜郎皆附於秦邛渠容翻莋才各翻秦王堅以楊安爲益州牧鎮成都毛當爲梁州刺史鎮漢中姚萇爲寧州刺史屯墊江墊音疊王統爲南秦州刺史鎮仇池秦王堅欲以周虓爲尚書郎虓曰蒙晉厚恩但老母見獲失節於此母子獲全

秦之惠也雖公侯之貴不以爲榮況郎官乎遂不仕每見堅或箕踞而坐呼爲氐賊堅本氐也故以氐賊呼之此必虓母死後事嘗值元會正月一日爲元日是日朝會爲元會儀衛甚盛堅問之曰晉朝元會與此何如虓攘袂厲聲曰犬羊相聚何敢比擬天朝秦之君臣皆六夷也故詆之爲犬羊天朝謂晉也朝直遥翻秦人以虓不遜屢請殺之堅待之彌厚周仲孫坐失守免官桓冲以冠軍將軍毛虎生爲益州刺史領建平太守冠古玩翻以虎生子球爲梓潼太守虎生與球伐秦至巴西以糧乏退屯巴東以侍中王坦之爲中書令領丹楊尹是歲鮮卑勃寒掠隴右勃寒亦隴西鮮卑也秦王堅使乞伏司繁討之勃寒請降遂使司繁鎮勇士川勇士川即漢天水勇士縣之地有彗星出于尾箕長十餘丈彗祥歲翻又旋芮翻長直亮翻經太微掃東井自四月始見及秋冬不滅秦太史令張孟言於秦王堅曰尾箕燕分東井秦分也天文志尾九星箕四星燕幽州分東井八星秦雍州分見賢遍翻分扶問翻今彗起尾箕而掃東井十年之後燕當滅秦二十年之後代當滅燕按天文志雲中入東井一度定襄入東井八度鴈門入東井十六度代郡入東井二十八度是皆拓跋氏所有之地也所以知代當滅燕者天道好還彗起燕分而掃秦分此燕滅秦之徵秦已滅矣代乘天道好還之運反而滅燕自然之大數也太元十年慕容冲破長安距是歲僅十一年安帝隆安元年拓跋珪克中山距是歲二十三年慕容暐父子兄弟我之仇敵而布列

朝廷貴盛莫二臣竊憂之宜翦其魁桀者以消天變堅不聽陽平公融上疏曰東胡跨據六州鮮卑東胡之餘種也南面稱帝陛下勞師累年然後得之事見上卷海西公太和四年五年本非慕義而來今陛下親而幸之使其父兄子弟森然滿朝木多爲森森然猶林然也朝直遥翻執權履職埶傾勳舊臣愚以爲狼虎之心終不可養星變如此願少留意堅報曰朕方混六合爲一家視夷狄爲赤子汝宜息慮勿懷耿介詩曰憂心耿耿賢曰介介猶耿耿也夫惟修德可以攘災苟能内求諸已何懼外患乎史言苻堅養虎自遺患爲悔不用融言張本

二年春正月癸未朔大赦　己酉刁彝卒二月癸丑以王坦之爲都督徐兖青三州諸軍事徐兖二州刺史鎮廣陵詔謝安揔中書王坦之出鎮安兼揔中書安好聲律棊功之慘不廢絲竹棊功棊及大功小功之喪也好呼到翻士大夫效之遂以成俗王坦之屢以書苦諫之曰天下之寶當爲天下惜之爲于僞翻言禮法爲天下之寶安不能從　三月秦太尉建寧烈公李威卒　夏五月蜀人張育楊光起兵擊秦有衆二萬遣使來請兵使疏吏翻秦王堅遣鎮軍將軍鄧羌帥甲士五萬討之帥讀曰率益州刺史竺瑤威遠將軍桓石虔帥衆三萬攻墊江姚萇兵敗退屯五城晉志廣漢郡有五城縣武帝咸寧四年立唐梓州之玄武縣也華陽國志云漢時立倉於此發五縣人尉部主

之後因以爲五城縣有五城山遂五

猺石虔屯巴東張育自號蜀王與巴獠酋帥張重尹萬萬餘人進圍成都獠酋帥張重尹萬萬餘人進圍成都獠酋皓翻酋慈由翻帥所類翻六月育改元黑龍秋七月張育與張重等爭權舉兵相攻秦楊安鄧羌襲育敗之敗補邁翻下同育與楊光退屯緜竹八月鄧羌敗晉兵于涪西九月楊安敗張重尹萬于成都南敗補邁翻重死斬首二萬三千級鄧羌擊張育楊光于緜竹皆斬之益州復入于秦復扶又翻冬十二月有人入秦明光殿大呼曰甲申乙酉魚羊食人悲哉無復遺魚羊合成鮮字謂鮮卑也是後慕容起兵攻秦果在甲申乙酉之歲呼火故翻秦王堅命執之不獲祕書監朱肜祕書侍郎略陽趙整晉祕書省有丞有郎無侍郎秦以整爲祕書郎內侍左右故曰侍郎固請誅鮮卑堅不聽整管官也博聞彊記能屬文屬之欲翻好直言上書及面諫前後五十餘事好呼到翻上時掌翻慕容垂夫人得幸於堅即段夫人也堅與之同輦遊于後庭整歌曰不見雀來入鷰室但見浮雲蔽白日堅改容謝之命夫人下輦是歲代王什翼犍擊劉衛辰南走衛辰之下更有衛辰字文意乃足爲下衛辰求救於秦張本犍居言翻

三年春正月辛亥大赦夏五月丙午藍田獻侯王坦之卒臨終與謝安桓沖書惟以國家爲憂言不及私桓沖以謝安素有重望欲以楊州讓之自求外

出桓氏族黨皆以爲非計莫不扼腕固諫（腕烏貫翻）郗超亦深止之（楊州統攝京畿權任要重故皆止冲）冲皆不聽處之澹然（處昌呂翻澹徒覽翻）甲寅詔以冲都督徐豫兗青楊五州諸軍事徐州刺史鎮京口以安領楊州刺史並加侍中　六月秦清河武侯王猛寢疾秦王堅親爲之祈南北郊及宗廟社稷（爲于僞翻下同）分遣侍臣徧禱河嶽諸神（蓋黃河及華嶽諸神不盡徧四嶽也）猛疾少瘳爲之赦殊死以下（身首橫分爲殊死少詩沼翻）猛上疏曰不圖陛下以臣之命而虧天地之德開闢已來未之有也臣聞報德莫如盡言謹以垂沒之命竊獻遺欵（欵誠也）伏惟陛下威烈振乎八荒（八方之外爲八荒爾雅觚竹北户西王母日下謂之四荒）聲教光乎六合（六合天地東西南北）九州百郡十居其七平燕定蜀有如拾芥（師古曰草芥之橫在地上者俛而拾之言易而必得也）夫善作者不必善成善始者不必善終（樂毅荅燕惠王書之言）是以古先哲王知功業之不易戰戰兢兢如臨深谷（詩小宛惴惴小心如臨于谷戰戰兢兢如履薄氷易以豉翻）伏惟陛下追蹤前聖天下幸甚堅覽之悲慟秋七月堅親至猛第視疾訪以後事猛曰晉雖僻處江南然正朔相承（王猛事秦亦知正統之在江南徐光之論非矣處昌呂翻）上下安和臣沒之後願勿以晉爲圖鮮卑西羌我之仇敵終爲人患（後卒如猛言）宜漸除之以便社稷言終而卒堅比斂三臨哭

比必寐翻及也斂力贍翻臨如字謂太子宏曰天不欲使吾平壹六合邪何奪吾景略之速也葬之如漢霍光故事八月癸巳立皇后王氏大赦后濛之孫也王濛善清談與劉惔齊名以后父晉陵太守蘊爲光祿大夫領五兵尚書魏始置五兵尚書謂總錄中兵外兵別兵都兵騎兵事也封建昌侯蘊固辭不受九月帝講孝經始覽典籍延儒士謝安薦東莞徐邈補中書舍人晉初中書置通事舍人各一人掌呈奏案及掌詔命沈約曰晉置中書侍郎又置舍人一人通事一人江左初合舍人通事謂之通事舍人掌呈案奏章後省通事莞音官每被顧問多所匡益帝或宴集酣樂之後好爲手詔詩章以賜侍臣或文詞率爾所言穢雜邈應時收斂還省省謂中書省被皮義翻樂音洛好呼到翻刋削皆使可觀經帝重覽重直龍翻然後出之時議以此多邈冬十月癸酉朔日有食之

秦王堅下詔曰新喪賢輔百司或未稱朕心可置聽訟觀於未央南喪息浪翻稱尺證翻下同觀古玩翻朕五日一臨以求民隱今天下雖未大定權可偃武脩文以稱武侯雅旨其增崇儒教禁老莊圖讖之學犯者棄市王猛謚武侯稱尺證翻讖楚譖翻妙簡學生太子及公侯百僚之子皆就學受業中外四禁二衛四軍長上將士皆令受學秦有中軍外軍將軍前禁後禁左禁右禁將軍是爲四禁左衛右衛將軍是爲二衛軍撫軍鎮軍冠軍將軍是爲四軍長上者長上宿衛將士也上時掌翻將即亮翻二十人給一經生教讀

音句後宮置典學以教掖庭選閹人及女隸敏慧者詣博士授經女隸没入爲官婢者奚官女是也尚書郎王佩讀讖堅殺之學讖者遂絶

資治通鑑卷第一百三二日二十八日校改六字增二十一字刪一字
再校改一字增四字刪一字

資治通鑑卷第一百四

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河内郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀二十六起柔兆困敦黙敦牂凡七年

烈宗孝武皇帝上之中

太元元年春正月壬寅朔帝加元服皇太后下詔歸政太后攝政見上卷上年復稱崇德太后甲辰大赦改元丙午帝始臨朝朝直遥翻以會稽内史郗愔爲鎮軍大將軍都

督浙江東五郡諸軍事浙江東五郡會稽東陽臨海永嘉新安也會工外翻郗丑之翻愔挹遥翻徐州刺史桓沖爲車騎將軍都督豫江二州之六郡諸軍事豫州之歷陽淮南廬江安豐襄城及江州之尋陽共六郡騎奇寄翻自京口徙鎮姑孰謝安欲以王蘊爲方伯故先解沖徐州乙卯加謝安中書監録尚書事　二月辛卯秦王堅下詔曰朕聞王者勞於求賢逸於得士齊桓公用管仲之言斯言何其驗也往得丞相常謂帝王易爲易以豉翻自丞相違世鬚髮中白丞相謂王猛中半也中丁仲翻每一念之不覺酸慟今天下既無丞相或政教淪替替廢也可分遣侍臣周巡郡縣問民疾苦　三月秦兵寇南鄉拔之山蠻三萬户降秦自春秋之時伊洛以南巴巫漢沔以北大山長谷皆蠻居之文公十六年庸人率羣蠻以叛楚庸則漢之上庸縣也哀公四年楚人襲梁及霍以圍蠻氏執蠻子赤梁則漢河南之梁縣霍則梁縣南之霍陽山也漢高帝用巴渝蠻以定三秦則板楯蠻也後漢祭遵攻新城蠻柏華蠻破霍陽聚則春秋蠻氏之聚落也其後又有巫蠻南郡蠻江夏蠻襄陽以西中廬宜城之西山皆蠻居之所謂山蠻也宋齊以後謂之雍州蠻降户江翻　夏五月甲寅大赦　初張天錫之殺張邕也劉肅及安定梁景皆有功事見一百一卷穆帝升平五年二人由是有寵賜姓張氏以爲己子使預政事天錫荒于酒色不親庶務黜世子大懷而立嬖妾之子大豫嬖卑義翻又博計翻以焦氏爲左夫人人情憤怨從弟從事中郎憲輿櫬切諫不聽從才用翻櫬初覲翻秦王堅下詔

曰張天錫雖稱藩受位然臣道未純可遣使持節武衛將軍苟萇左將軍毛盛中書令梁熙步兵校尉姚萇等將兵臨西河（河水過敦煌酒泉張掖郡南武威郡東北爲西河使疏吏翻萇仲良翻將即亮翻）尚書郎閻負梁殊奉詔徵天錫入朝（朝直遙翻）若有違王命即進師撲討（撲普卜翻）是時秦步騎十三萬軍司陂鏗謂周虓曰以此衆戰誰能敵之（用左傳齊桓公之言鏗丘耕翻虓虛交翻）虓曰戎狄以來未之有也（周虓拘執於秦其尊本朝之心雖造次不忘也　考異曰虓傳曰呂光征西域堅出餞之戎士二十萬旌旗數百里問虓曰朕衆力何如虓曰戎夷以來未之有也按建元十八年二月虓謀反徙朔方十九年正月呂光發長安故知在伐涼州時今從十六國春秋）堅又命秦州刺史苟池河州刺史李辯涼州刺史王統帥三州之衆爲苟萇後繼（帥讀曰率）秋七月閻負梁殊至姑臧張天錫會官屬謀之曰今入朝必不返如其不從秦兵必至將若之何禁中錄事席仂曰（禁中錄事張氏所置使揔錄禁中事也仂與力同又音勒）以愛子爲質（質音致）賂以重寶以退其師然後徐爲之計此屈伸之術也衆皆怒曰吾世事晉朝（朝直遙翻）忠節著於海內今一旦委身賊庭辱及祖宗醜莫大焉且河西天險百年無虞若悉境內精兵右招西域北引匈奴以拒之何遽知其不捷也天錫攘袂大言曰孤計決矣言降者斬（降戶江翻下同）使謂閻負梁殊曰君欲生歸乎死歸乎殊等辭

氣不屈天錫怒縛之軍門命軍士交射之曰射而不中（射而亦翻中竹仲翻）不與我同心者也其母嚴氏泣曰秦主以一州之地橫制天下東平鮮卑南取巴蜀兵不留行（所向無敵）汝若降之猶可延數年之命今以蕞爾一隅抗衡大國（蕞徂外翻）又殺其使者亡無日矣天錫使龍驤將軍馬建帥衆二萬拒秦（驤思將翻帥讀曰率）秦人聞天錫殺閻負梁殊八月梁熙姚萇王統李辯濟自清石津攻涼驍烈將軍梁濟於河會城降之（驍烈將軍蓋張氏置五代志允吾縣有青巖山水經注湟河至允吾與大河會意者清石津在青巖山之下河會城在二河之會歟驍堅堯翻）甲申苟萇濟自石城津（闕駰曰石城津在金城西北）與梁熙會攻纏綿城拔之馬建懼自楊非退屯清塞（水經注逆水出允吾縣之參街谷東南流逕街亭城南又東南逕陽非亭北又東南逕廣武城西據載記楊非在支陽東北三百餘里）天錫又遣征東將軍掌據帥衆三萬軍于洪池（洪池嶺名在姑臧南掌據晉書作常據當從之）天錫自將餘衆五萬軍于金昌城（金昌城在赤岸西北）安西將軍敦煌宋皓言於天錫曰（敦徒門翻）臣晝察人事夜觀天文秦兵不可敵也不如降之天錫怒貶皓爲宣威護軍廣武太守辛章曰（張寔分金城之令居枝陽置廣武郡宋白曰蘭州廣武縣本漢枝陽縣地張駿分晉興置廣武郡）馬建出於行陳（行戶剛翻陳讀曰陣）必不爲國家用苟萇使姚萇帥甲士三千爲前驅庚寅馬建帥萬人迎降餘兵皆散走辛卯苟萇

及掌據戰于洪池據兵敗馬爲亂兵所殺其屬董儒授之以馬據曰吾三督諸軍再秉節鉞八將禁旅十揔禁兵寵任極矣天錫之攻李儼也常據首破其兵蓋河西推爲良將故其言如此今卒困於此卒子恤翻此吾之死地也尚安之乎乃就帳免冑西向稽首伏劒而死稽音啓秦兵殺軍司席仂癸巳秦兵入清塞天錫遣司兵趙充哲帥衆拒之河西張氏置官僚擬於王者而微異其名司兵蓋晉五兵尚書之職也秦兵與充哲戰于赤岸大破之水經注河水自左南而東逕赤岸北亦謂之河夾岸秦州記曰枹罕有河夾岸俘斬三萬八千級充哲死天錫出城自戰城內又叛天錫與數千騎奔還姑臧甲午秦兵至姑臧天錫素車白馬面縛輿櫬降于軍門苟萇釋縛焚櫬送于長安惠帝永寧元年張軌爲涼州刺史遂有涼土共九主七十五年而亡櫬初親翻涼州郡縣悉降於秦九月秦王堅以梁熙爲涼州刺史鎮姑臧徙豪右七千餘戶于關中餘皆按堵如故封天錫爲歸義侯拜北部尚書秦置北部尚書以掌北蕃初秦兵之出也先爲天錫築第於長安爲于僞翻至則居之以天錫晉興太守隴西彭和正爲黃門侍郎張軌分西平界置晉興郡治中從事武興蘇膺張軌以秦雍移人於姑臧西北置武興郡敦煌太守張烈爲尚書郎敦徒門翻西平太守金城趙凝爲金城太守高昌楊幹爲高昌太守高昌漢車師之高昌壁也張氏始置郡後爲高昌國唐以其地置西州餘

皆隨才擢叙梁熙清儉愛民河右安之（爲梁熙爲呂光所殺張本）以天錫武威太守敦煌索泮爲別駕（索昔各翻）宋皓爲主簿西平郭護起兵攻秦熙以皓爲折衝將軍討平之桓沖聞秦攻涼州遣兗州刺史朱序江州刺史桓石秀與荊州督護桓羆遊軍沔漢爲涼州聲援（沔彌兗翻）又遣豫州刺史桓伊帥衆向壽陽（帥讀曰率下同）淮南太守劉波汎舟淮泗欲撓秦以救涼（撓奴教翻）聞涼州敗沒皆罷兵　初哀帝減田租畝收二升（見一百一卷隆和元年）乙巳除度田收租之制（度徒洛翻）王公以下口稅米三斛蠲在役之身　冬十月移淮北民於淮南（畏秦也）劉衛辰爲代所逼求救於秦秦王堅以幽州刺史行唐公洛爲北討大都督帥幽冀兵十萬擊代（帥讀曰率）使并州刺史俱難鎮軍將軍鄧羌尚書趙遷李柔前將軍朱彤前禁將軍張蚝（蚝七吏翻）右禁將軍郭慶帥步騎二十萬東出和龍西出上郡皆與洛會以衛辰爲鄉導洛會之弟也（秦主健之入關菁有功焉健之垂沒也菁以逆誅鄉讀曰嚮）苟萇之伐涼州也遣揚武將軍馬暉建武將軍杜周帥八千騎西出恩宿邀張天錫走路期會姑臧暉等行澤中值水失期於灋應斬有司奏徵下獄（下遐稼翻）秦王堅曰水春冬耗竭秋夏盛漲此乃苟萇量事失宜（量音良）非暉等罪

今天下方有事宜宥過責功命暉等回赴北軍擊索虜以自贖代本鮮卑索頭種故謂之索虜索昔各翻衆咸以爲萬里召將非所以應速將即亮翻下同堅曰暉等喜於免死不可以常事疑也暉等果倍道疾驅遂及東軍暉等自西方回故謂伐代之軍爲東軍

十一月己巳朔日有食之　代王什翼犍使白部獨孤部南禦秦兵皆不勝鮮卑有白部後漢時鮮卑居白山者最爲強盛後因曰白部令狐德棻曰魏氏之初三十六部其先伏留屯者與魏俱起爲部落大人遂爲獨孤部犍居言翻又使南部大人劉庫仁將十萬騎禦之庫仁者衛辰之族什翼犍之甥也與秦兵戰於石子嶺石子嶺當雲中盛樂西南新唐書曰自夏州北渡烏水一百二十里至可朱渾水源又百餘里至石子嶺庫仁大敗什翼犍病不能自將乃帥諸部奔陰山之北高車雜種盡叛李延壽曰高車蓋赤狄之餘種也北方以爲高車丁零或云其先匈奴甥也其遷徙隨水草衣皮食肉牛羊畜產並與柔然同唯車輪高大輻數至多因以爲號種章勇翻四面寇鈔鈔楚交翻不得芻牧什翼犍復度漠南復扶又翻聞秦兵稍退十二月什翼犍還雲中初什翼犍分國之半以授弟孤事見九十六卷成帝咸康四年孤卒子斤失職怨望不復得國之半故自以爲失職而怨卒子恤翻世子寔及弟翰早卒寔卒見上卷簡文帝咸安元年寔子珪尚幼慕容妃之子閼婆壽鳩紇根地干力真窟咄皆長閼於葛翻紇下沒翻窟苦骨翻咄當沒翻長知兩翻下同慕容妃燕女爲妃見九十七卷康帝建元二年繼嗣未定時秦兵尚在君子津

水經河水南入雲中楨陵縣西北又南過赤城東又南過定襄桐過縣西河水於二縣之間濟有君子之名酈道元注曰昔漢桓帝西幸榆中東行代地洛陽大賈賫金貨隨帝後行夜迷失道往投津長曰子封送之度河賈人卒死津長埋之其子尋求父喪發冢舉尸資貨一無所損其子悉以金與之津長不受事聞於帝曰君子也即名其津爲君子濟在雲中城西南二百餘里諸子每夜執兵警衛斤因說什翼犍之庶長子寔君曰說輸芮翻王將立慕容妃之子欲先殺汝故頃來諸子每夜戎服以兵遶廬帳北狄之長居大氈帳環設兵衛氈帳漢人謂之穹廬因曰廬帳伺便將發耳伺相吏翻寔君信之遂殺諸弟并弒什翼犍是夜諸子婦及部人奔告秦軍秦李柔張蚝勒兵趨雲中趨七喻翻部衆逃潰國中大亂珪母賀氏以珪走依賀訥訥野干之子也賀野干見上卷簡文帝咸安元年秦王堅召代長史燕鳳問其所以亂故鳳具以狀對堅曰天下之惡一也左傳載石祁子之言乃執寔君及斤至長安車裂之堅欲遷珪於長安鳳固請曰代王初亡羣下叛散遺孫沖幼莫相統攝其別部大人劉庫仁勇而有智鐵弗衛辰狡猾多變劉衛辰本匈奴鐵弗種李延壽曰鐵弗南單于苗裔衛辰者左賢王去卑之玄孫北人謂父爲鮮卑母爲鐵弗因以爲姓皆不可獨任宜分諸部爲二令此兩人統之兩人素有深讎其勢莫敢先發俟其孫稍長引而立之是陛下有存亡繼絕之德於代使其子子孫孫永爲不侵不叛之臣用左傳戎子駒支之言此安邊之良策也堅

從之分代民爲二部自河以東屬庫仁自河以西屬衛辰各拜官爵使統其衆賀氏以珪歸獨孤部與南部大人長孫嵩拓跋鬱律生二子長曰沙莫雄次曰什翼犍沙莫雄爲南部大人後改名仁號爲拔拔氏生嵩道武以嵩宗室之長改爲長孫氏此言長孫所出與前注略不同元佗等皆依庫仁行唐公洛以什翼犍子窟咄年長長知兩翻遷之長安堅使窟咄入太學讀書下詔曰張天錫承祖父之資藉百年之業擅命河右叛換偏隅鄭康成曰叛換猶跋扈也叛換武強也索頭世跨朔北中分區域東賓穢貊穢當作濊西引烏孫控弦百萬虎視雲中爰命兩師兩師謂荀萇伐河西之師行唐公洛伐代之師也分討黠虜黠下八翻役不淹歲窮殄二兇俘降百萬降戶江翻闢土九千五帝之所未賓周漢之所未至莫不重譯來王重直龍翻懷風率職有司可速班功受爵杜預曰班次也受當作授戎士悉復之五歲復方目翻賜爵三級於是加行唐公洛征西將軍以鄧羌爲并州刺史陽平國常侍慕容紹私謂其兄楷曰秦恃其彊大務勝不休北戍雲中南守蜀漢轉運萬里道殣相望左傳之言詩云行有死人尚或殣之毛氏曰殣路冢也殣音覲說文曰道中死人人所覆也又餓殍爲殣兵疲於外民困於內危亡近矣冠軍叔仁智度英拔必能恢復燕祚秦以慕容垂爲冠軍將軍楷紹之叔父也叔仁當作叔父冠古玩翻吾屬但當愛身以待時耳史言鮮卑窺秦有乘釁報復之志初秦人既克

涼州議討西障氐羌（西障西邊也）秦王堅曰彼種落雜居（種章勇翻）不相統壹不能爲中國大患宜先撫諭徵其租稅若不從命然後討之乃使殿中將軍張旬前行宣慰庭中將軍魏昌飛帥騎二萬七千隨之（庭中將軍秦所置蓋立仗殿庭中者也帥讀曰率騎奇寄翻）昌飛忿其恃險不服縱兵擊之大掠而歸堅怒其違命鞭之二百斬前鋒督護儲安以謝氐羌氐羌大悅降附貢獻者八萬三千餘落（降戶江翻）雍州士族先因亂流寓河西者皆聽還本（雍於用翻）劉庫仁招撫離散恩信甚著奉事拓拔珪恩勤周備不以廢興易意常謂諸子曰此兒有高天下之志必能恢隆祖業汝曹當謹遇之（天下之英雄雖在童穉中固不與羣兒同也）秦王堅賞其功加廣武將軍給幢麾鼓蓋（幢直江翻）劉衛辰恥在庫仁之下怒殺秦五原太守而叛（五原漢郡也魏晉省棄其地於荒外秦復置郡隋唐爲豐鹽二州）庫仁擊衛辰破之追至陰山西北千餘里獲其妻子又西擊庫狄部徙其部落置之桑乾川（桑乾縣漢屬代郡晉省孟康曰乾音干拓跋魏後置桑乾郡唐屬朔州善陽縣界魏收志拓拔力微時次南諸部有庫狄部後改爲狄氏）久之堅以衛辰爲西單于督攝河西雜類屯代來城（代來城在北河西蓋秦築以居衛辰言自代來者居此城也單音蟬）是歲乞伏司繁卒子國仁立（爲乞伏國仁乘秦亂據隴西張本）

二年春高句麗新羅西南夷皆遣使入貢于秦新羅弁韓苗裔也居漢樂浪地杜佑曰新羅本辰韓種魏時爲斯盧國晉宋曰新羅其國在百濟東南五百餘里兼有沃沮不耐韓濊地句如字又音駒麗力知翻使疏吏翻趙故將作功曹熊邈屢爲秦王堅言石氏宮室器玩之盛堅以邈爲將作長史領將作丞晉將作大匠有丞長史長史蓋秦所置屢爲于僞翻無大脩舟艦兵器飾以金銀頗極精巧艦戶黯翻慕容農私言於慕容垂曰自王猛之死秦之灋制日以頹靡今又重之以奢侈重直用翻殃將至矣圖讖之言行當有驗大王宜結納英傑以承天意時不可失垂笑曰天下事非爾所及慕容農所見猶紹楷也桓豁表兖州刺史朱序爲梁州刺史鎮襄陽秋七月丁未以尚書僕射謝安爲司徒安讓不拜復加侍中都督楊豫徐兖青五州諸軍事復扶又翻丙辰征西大將軍荊州刺史桓豁卒冬十月辛丑以桓沖都督江荊梁益寧交廣七州諸軍事領荊州刺史以沖子嗣爲江州刺史又以五兵尚書王蘊都督江南諸軍事領徐州刺史江南諸軍謂晉陵諸軍也征西司馬領南郡相謝玄爲兖州刺史領廣陵相監江北諸軍事桓豁爲征西將軍以玄爲司馬監工銜翻桓沖以秦人彊盛欲移阻江南此江南即上明也奏自江陵徙鎮上明晉志上明在漢武陵郡孱陵縣界水經注上明城在枝江縣其地夷敵北據大江江汜枝分東入大江縣治洲上故以枝江爲

稱杜佑曰上明即今江陵松滋縣西廢大明城桓冲所築也冲疏曰南平孱陵縣界地名上明田土膏良可以資業軍人在吳時樂鄉城以上四十餘里北枕大江西接三峽宋白曰上明城桓冲所築在今松滋縣西使冠軍將軍劉波守江陵冠古玩翻諮議參軍楊亮守江夏王蘊固讓徐州謝安曰卿居后父之重不應妄自菲薄以虧時遇時遇謂一時之恩遇也蘊乃受命初中書郎郗超自以其父愔位遇應在謝安之右而安入掌機權愔優遊散地郗愔自徐兗二州刺史移鎮會稽郗丑之翻愔挹遥翻散悉亶翻常憤邑形於辭色由是與謝氏有隙是時朝廷方以秦寇爲憂詔求文武良將可以鎮禦北方者將即亮翻謝安以兄子玄應詔超聞之歎曰安之明乃能違衆舉親玄之才足以不負所舉衆咸以爲不然超曰吾嘗與玄共在桓公府桓公謂桓温超玄同府事見一百一卷哀帝興寧元年見其使才雖履屐閒未嘗不得其任是以知之履以皮爲之屐以木爲之屐竭戟翻玄募驍勇之士驍堅堯翻得彭城劉牢之等數人以牢之爲參軍常領精銳爲前鋒戰無不捷時號北府兵晉人謂京口爲北府謝玄破俱難等始兼領徐州號北府兵者史終言之敵人畏之壬寅護軍將軍散騎常侍王彪之卒散悉亶翻騎奇寄翻初謝安欲增脩宮室彪之曰中興之初即東府爲宮東府在建康臺城之東殊爲儉陋蘇峻之亂成帝止蘭臺都坐蘭臺御史臺也都坐御史臺官會坐之地坐徂卧翻殆不蔽寒暑是以更營新宮見九十四

比之漢魏則爲儉比之初過江則爲侈矣今寇敵方彊豈可大興功役勞擾百姓邪安曰宮室弊陋後世謂人無能彪之曰凡任天下之重者當保國寧家緝熙政事緝續也熙廣也鄭玄曰緝熙光明也乃以脩室屋爲能邪安不能奪其議故終彪之之世無所營造 十二月臨海太守郗超卒臨海本會稽東部都尉治沈約曰前漢都尉治鄞後漢分會稽爲吳郡疑是都尉徙治章安孫亮太平二年立臨海郡 初超黨於桓氏以父愔忠於王室不令知之及病甚出一箱書授門生曰公年尊我死之後若以哀惋害寢食者可呈此箱不爾即焚之既而愔果哀惋成疾惋烏貫翻門生呈箱皆與桓温往反密計愔大怒曰小子死已晚矣遂不復哭復扶又翻

三年春二月乙巳作新宮帝移居會稽王邸會工外翻秦王堅遣征南大將軍都督征討諸軍事守尚書令長樂公丕武衛將軍苟萇尚書慕容暐帥步騎七萬寇襄陽以荊州刺史楊安帥樊鄧之衆爲前鋒征虜將軍始平石越帥精騎一萬出魯陽關南陽郡魯陽縣有魯陽關樂音洛萇仲良翻帥讀曰率下同騎奇寄翻下同 京兆尹慕容垂揚武將軍姚萇帥衆五萬出南鄉領軍將軍苟池右將軍毛當強弩將軍王顯帥衆四萬出武當會攻襄陽夏四月秦

兵至沔北沔彌兖翻梁州刺史朱序以秦無舟檝不以爲虞虞防備也既而石越帥騎五千浮渡漢水序惶駭固守中城越克其外郭獲船百餘艘以濟餘軍艘蘇遭翻長樂公丕督諸將攻中城序母韓氏聞秦兵將至自登城履行行下孟翻至西北隅以爲不固帥百餘婢及城中女丁築邪城於其內邪即斜翻及秦兵至西北隅果潰衆移守新城襄陽人謂之夫人城桓沖在上明擁衆七萬憚秦兵之彊不敢進丕欲急攻襄陽苟萇曰吾衆十倍於敵糗糧山積糗去九翻但稍遷漢沔之民於許洛塞其運道塞悉則翻絕其援兵譬如網中之禽何患不獲而多殺將士急求成功哉丕從之慕容垂拔南陽執太守鄭裔與丕會襄陽　秋七月新宮成辛巳帝入居之　秦兖州刺史彭超請攻沛郡太守戴逯於彭城逯領沛郡太守戍彭城楊正衡曰逯古遁字且曰願更遣重將攻淮南諸城爲征南綦毋朗之勢征南謂苻丕也時督諸軍攻襄陽綦毋朗者以綦勢喻兵勢也圍綦者攻其右而敵手應之則擊其左取之謂之朗之也晉都建康漢丹楊秣陵縣地秦王堅從之使都督東討諸軍事東西並進丹楊不足平後將軍俱難右禁將軍毛盛洛州刺史邵保帥步騎七萬寇淮陽盱眙俱姓也秦初以洛州刺史治陝城晉志曰滅燕之後移洛州治豐陽參考前鄧羌以洛州刺史鎮洛陽則是時洛州刺史猶治洛陽是後北海公重以豫州刺史及平原公暉

以豫州牧鎮洛陽洛州刺史始移治豐陽淮陽晉書載記作淮陰當從之淮陰盱眙前漢並屬臨淮郡後漢晉以淮陰屬廣陵超越之弟保羌之從弟也邵羌見一百一卷海西公太和二年從才用翻八月彭超攻彭城詔右將軍毛虎生帥衆五萬鎮姑孰以禦秦兵秦梁州刺史韋鍾圍魏興太守吉挹於西城杜佑曰金州西城縣南九里吉挹於峻山築壘今其山曰魏山九月秦王堅與羣臣飲酒以祕書監朱肜爲正正酒正也肜余中人人以極醉爲限祕書侍郎趙整作酒德之歌曰地列酒泉天垂酒池九州春秋曰曹公禁酒孔融以書嘲之曰天有酒旗之星地列酒泉之郡天文志曰軒轅右角南二星曰酒旗酒官之旗也此曰天垂酒池既曰垂矣池當作旗杜康妙識儀狄先知魏武樂府短歌行云何以解憂唯有杜康注云杜康古之造酒者戰國策曰昔帝女儀狄作酒以進於禹禹飲而甘之遂疏儀狄曰後世必有以酒亡國者紂喪殷邦桀傾夏國由此言之前危後則紂爲酒池肉林長夜之飲以亡殷史曰夏桀淫驕乃放鳴條蓋亦以酒也前危後則謂前人之危後人之法則也喪息浪翻夏戶雅翻堅大悅命整書之以爲酒戒自是宴羣臣禮飲而已禮臣侍君宴不過三爵秦涼州刺史梁熙遣使入西域揚秦威德冬十月大宛獻汗血馬使疏吏翻宛於元翻秦王堅曰吾嘗慕漢文帝之爲人用千里馬何爲文帝却千里馬見十三卷元年命羣臣作止馬之詩而反之反則反之何以作詩爲哉此亦好名之過也巴西人趙寶起兵涼州自稱晉西蠻校尉巴郡太守史言蜀人思晉秦豫州刺史北海公重鎮洛陽謀反秦王堅

曰長史呂光忠正必不與之同即命光收重檻車送長安赦之以公就第重洛之兄也　十二月秦御史中丞李柔劾奏長樂公丕等擁衆十萬攻圍小城日費萬金久而無効請徵下廷尉劾户槩翻又户得翻下遐稼翻秦王堅曰丕等廣費無成實宜貶戮但師已淹時淹滯也久留也不可虛返其特原之令以成功贖罪使黄門侍郎韋華持節切讓丕等賜丕劒曰來春不捷汝可自裁勿復持面見吾也　周虓在秦密與桓冲書言秦陰計又逃奔漢中秦人獲而赦之虓虛交翻

四年春正月辛酉大赦　秦長樂公丕等得詔惶恐乃命諸軍并力攻襄陽秦王堅欲自將攻襄陽將即亮翻詔陽平公融以關東六州之兵會壽春梁熙以河西之兵爲後繼陽平公融諫曰陛下欲取江南固當慱謀熟慮不可倉猝若止取襄陽又豈足親勞大駕乎未有動天下之衆而爲一城者爲于僞翻所謂以隨侯之珠彈千仞之雀也呂氏春秋曰以隨侯之珠彈千仞之雀世必笑之所用重所要輕也搜神記曰隨侯行見大蛇傷救而治之其後蛇含珠以報之侯盈寸純白而夜光可燭堂故歷世稱隨珠焉梁熙諫曰晉主之暴未如孫皓江山險固易守難攻易以豉翻陛下必欲廓清江表亦不過分命將帥將即亮翻帥所類翻引關東之兵南臨淮泗下梁益之卒東出巴峽

又何必親屈鑾輅遠幸沮澤乎沮將豫翻下濕之地曰沮昔漢光武誅公孫述晉武帝擒孫皓未聞二帝自統六師親執枹鼓蒙矢石也光武用岑彭吳漢以滅公孫述晉武帝用王濬王渾以平孫皓苻融梁熙未嘗離所鎮皆上疏以諫枹音膚堅乃止詔冠軍將軍南郡相劉波帥衆八千救襄陽波畏秦不敢進朱序屢出戰破秦兵引退稍遠序不設備二月襄陽督護李伯護密遣其子送欵於秦請爲內應長樂公丕命諸軍進攻之戊午克襄陽執朱序送長安秦王堅以序能守節拜度支尚書曹魏置度支尚書度徒洛翻以李伯護爲不忠斬之秦將軍慕容越拔順陽晉志曰太康中置順陽郡唐鄧州臨湍菊潭二縣古順陽地執太守譙國丁穆堅欲官之穆固辭不受堅以中壘將軍梁成爲荊州刺史配兵一萬鎮襄陽選其才望禮而用之桓沖以襄陽陷沒上疏送章節章印也上時掌翻請解職不許詔免劉波官俄復以爲冠軍將軍　秦以前將軍張蚝爲并州刺史蚝七吏翻兗州刺史謝玄帥衆萬餘救彭城帥讀曰率軍于泗口欲遣間使報戴逡而不可得間古莧翻部曲將田泓請沒水潛行趣彭城趣七喻翻玄遣之泓爲秦人所獲厚賂之使云南軍已敗泓僞許之既而告城中曰南軍垂至我單行來報爲賊所得勉之秦人殺之彭超置輜重於留城留縣城也自漢以來屬彭城郡重直用翻下同

謝玄揚聲遣後軍將軍何謙向留城超聞之釋彭城圍引兵還保輜重戴逯帥彭城之衆隨謙奔玄超遂據彭城（考異曰謝玄傳云何謙進解彭城圍又云於是罷彭城下邳二戍帝紀及諸傳皆不言此年彭城陷沒而十六國秦春秋云超據彭城又云超分兵下邳留徐褒守彭城至七月以毛當爲徐州刺史鎮彭城王顯爲揚州戍下邳是二城俱陷也）留兗州治中徐褒守之南攻盱眙（盱眙音吁怡）俱難克淮陰（南北對境圖曰淮陰縣距淮五十步北對清河口十里進可以窺山東內則蔽沿江晉宋以爲重鎮）留邵保戍之　三月壬戌詔以疆埸多虞（埸音亦）年穀不登其供御所須事從儉約九親供給（九親即九族）衆官廩俸權可減半凡諸役費自非軍國事要皆宜停省　癸未使右將軍毛虎生帥衆三萬擊巴中以救魏興（巴中即巴郡）前鋒督護趙福等至巴西爲秦將張紹等所敗（敗補邁翻）亡七千餘人虎生退屯巴東蜀人李烏聚衆二萬圍成都以應虎生秦王堅使破虜將軍呂光擊滅之（破虜將軍蓋苻秦所置）夏四月戊申韋鍾拔魏興吉挹引刀欲自殺左右奪其刀會秦人至執之挹不言不食而死秦王堅歎曰周孟威不屈於前丁彥遠潔己於後吉祖沖閉口而死何晉氏之多忠臣也（周虓字孟威丁穆字彥遠吉挹字祖沖）挹參軍史穎得歸得挹臨終手疏詔贈益州刺史　秦毛當王顯帥衆二萬自襄陽東會俱難彭超攻淮南五月乙丑

難超拔盱眙執高密內史毛璪之（高密僑國也璪之領內史戍盱眙璪子皓翻）秦兵六萬圍幽州刺史田洛于三阿（晉僑置幽冀青并四州於江北三阿今寶應軍即其地）去廣陵百里朝廷大震臨江列戍遣征虜將軍謝石帥舟師屯涂中（涂讀曰除）石安之弟也右衛將軍毛安之等帥衆四萬屯堂邑秦毛當毛盛帥騎二萬襲堂邑安之等驚潰兗州刺史謝玄自廣陵救三阿丙子難超戰敗退保盱眙六月戊子玄與田洛帥衆五萬進攻盱眙難超又敗退屯淮陰玄遣何謙等帥舟師乘潮而上夜焚淮橋（秦作橋於淮水以渡兵上時掌翻）邵保戰死難超退屯淮北玄與何謙戴逯田洛共追之戰于君川（今盱眙縣北六里有君山此蓋君山之川也）復大破之（復扶又翻）難超北走僅以身免謝玄還廣陵詔進號冠軍將軍加領徐州刺史（冠古玩翻）秦王堅聞之大怒秋七月檻車徵超下廷尉（下遐稼翻）超自殺難削爵為民以毛當為徐州刺史鎮彭城毛盛為兗州刺史鎮湖陸（續漢志湖陸故湖陵章帝更名前漢志曰王莽改曰湖陸今按湖陸縣漢屬山陽郡晉分屬高平國魏收地形志高平縣有湖陵城當在唐兗州任城縣界）王顯為揚州刺史戍下邳謝安為宰相秦人屢入寇邊兵失利安每鎮之以和靜其為政務舉大綱不為小察時人比安於王導而謂其文雅過之　八月丁亥以左將軍王蘊為尚書僕射頃

之遷冊楊尹蘊自以國姻蘊后父也不欲在內苦求外出復以爲都督浙江東五郡諸軍事會稽內史蘊先督徐州今復督浙東復扶又翻會工外翻是歲秦大饑

五年春正月秦王堅復以北海公重爲鎮北大將軍鎮薊重謀反而不誅復任之以方面二月作教武堂宜其與弟洛反也復扶又翻於渭城漢高帝元年改咸陽曰新城武帝元鼎三年更名渭城後漢晉省石勒置石安縣苻秦復曰渭城命太學生明陰陽兵灋者教授諸將將即亮翻祕書監朱彤諫曰陛下東征西伐所向無敵四海之地什得其八雖江南未服蓋不足言是宜稍偃武事增脩文德乃更始立學舍教人戰鬬之術殆非所以馴致升平也馴從也言從此且諸將皆百戰之餘何患不而致升平也習於兵而更使受教於書生非所以彊其志氣也此無益於實而有損於名惟陛下圖之堅乃止秦征北將軍幽州刺史行唐公洛洛以幽州刺史鎮和龍行唐戰國時趙邑秦以爲縣魏晉因之勇而多力能坐制奔牛射洞犂耳犂耳之鐵厚而堅自以有滅代之功滅代見上元年求開府儀同三司不得由是怨憤三月秦王堅以洛爲使持節都督益寧西南夷諸軍事征南大將軍益州牧使疏吏翻使自伊闕趨襄陽泝漢而上趨七喻翻上時掌翻洛謂官屬曰孤帝室至親洛苻健兄子也不得入爲將相而常擯棄邊鄙今又投之西裔

復不聽過涼師（復扶又翻涼本翻）此必有陰計欲使梁成沈孤於漢水耳（沈持林翻）幽州治中平規曰逆取順守湯武是也（漢陸賈曰湯武逆取而順守之）因禍爲福桓文是也（齊桓晉文皆因兄弟爭國得國而霸）主上雖不爲昏暴然窮兵黷武民思有所息肩者十室而九若明公神旗一建必率土雲從今跨據全燕地盡東海北揔烏桓鮮卑東引句麗百濟（燕於賢翻句音駒麗力知翻）控弦之士不減五十餘萬柰何束手就徵蹈不測之禍乎洛攘袂大言曰孤計決矣沮謀者斬（沮在呂翻）於是自稱大將軍大都督秦王以平規爲幽州刺史亥菟太守吉貞爲左長史（菟同都翻）遼東太守趙讚爲左司馬昌黎太守王緼爲右司馬遼西太守王琳北平太守皇甫傑牧官都尉魏敷等爲從事中郎（漢邊郡有牧官秦置牧官都尉）分遣使者徵兵於鮮卑烏桓高句麗百濟新羅休忍諸國遣兵三萬助北海公重戍薊諸國皆曰吾爲天子守藩（爲于偽翻）不能從行唐公爲逆洛懼欲止猶豫未決王緼王琳皇甫傑魏敷知其無成欲告之洛皆殺之吉貞趙讚曰今諸國不從事乖本圖明公若憚益州之行者當遣使奉表乞留（使疏吏翻下同）主上亦不慮不從平規曰今事形已露何可中止宜聲言受詔盡幽州之兵南出常山陽平公必

郊迎因而執之進據冀州（陽平公融以冀州牧鎮鄴平規使洛出中山以臨鄴）揔關東之衆以圖西土天下可指麾而定也洛從之夏四月洛帥衆七萬發和龍（帥讀曰率下同）秦王堅召羣臣謀之步兵校尉呂光曰行唐公以至親爲逆此天下所共疾願假臣步騎五萬取之如拾遺耳堅曰重洛兄弟據東北一隅兵賦全資未可輕也光曰彼衆迫於凶威一時蟻聚耳若以大軍臨之勢必瓦解不足憂也堅乃遣使讓洛使還和龍當以幽州永爲世封洛謂使者曰汝還白東海王（堅本封東海王）幽州褊狹（褊）不足以容萬乘須王秦中以承高祖之業（苻健廟號高祖乘繩證翻王于況翻）若能迎駕潼關者當位爲上公爵歸本國堅怒遣左將軍武都竇衝及呂光帥步騎四萬討之右將軍都貴馳傳詣鄴（都姓貴名鄭公孫閼字子都子孫以爲氏傳株戀翻）將冀州兵三萬爲前鋒（將即亮翻）以陽平公融爲征討大都督北海公重悉薊城之衆與洛會屯中山有衆十萬（薊音計）五月竇衝等與洛戰于中山洛兵大敗生擒洛送長安北海公重走還薊呂光追斬之屯騎校尉石越自東萊帥騎一萬浮海襲和龍斬平規幽州悉平堅赦洛不誅徙涼州之西海郡（漢獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡於居延）

臣光曰夫有功不賞有罪不誅雖堯舜不能爲治（用漢

宣帝詔而略變其文治直吏翻況他人乎秦王堅每得反者輒宥之使其臣狃於爲逆狃狎也行險徼幸徼堅堯翻雖力屈被擒猶不憂死亂何自而息哉書曰威克厥愛允濟愛克厥威允罔功書胤征之辭詩云毋縱詭隨以謹罔極式遏寇虐無俾作慝詩民勞第三章之辭今堅違之能無亡乎朝廷以秦兵之退爲謝安桓沖之功拜安衛將軍與沖皆開府儀同三司六月甲子大赦丁卯以會稽王道子爲司徒會工外翻固讓不拜秦王堅召陽平公融爲侍中中書監都督中外諸軍事車騎大將軍司隸校尉錄尚書事以征南大將軍守尚書令長樂公不爲都督關東諸軍事征東大將軍冀州牧樂音洛堅以諸氐種類繁滋種章勇翻秋七月分三原九嵕武都汧雍氐十五萬戶九嵕山在漢馮翊雲陽縣界唐在醴泉縣嵕祖紅翻汧苦堅翻雍於用翻使諸宗親各領之散居方鎮如古諸侯長樂公不領氐三千戶以仇池氐酋射聲校尉楊膺爲征東左司馬九嵕氐酋長水校尉齊午爲右司馬各領一千五百戶爲長樂世卿古者封建諸侯國命卿皆世其官堅分諸宗親散居方鎮各以種類爲世卿樂音洛酋慈由翻長樂郎中令略陽垣敞爲錄事參軍垣氏姓也後隨宋武南歸遂爲累世將家侍講扶風韋幹爲參軍事申紹爲別駕膺不之妻兄也午膺之妻父也八月分幽州置

平州晉書曰按平州禹貢冀州之域於周爲幽州界漢屬北平郡後漢末公孫度自號平州牧至孫文懿爲魏所滅因置平州統遼東昌黎玄菟帶方五郡後還合於幽州苻秦滅燕復分幽州置平州公孫淵字文懿唐避高祖諱稱其字以石越爲平州刺史鎮龍城中書令梁讜爲幽州刺史鎮薊城撫軍將軍毛興爲都督河秦二州諸軍事河州刺史鎮枹罕枹音膚長水校尉王騰爲并州刺史鎮晉陽河并二州各配氐戶三千興騰並苻氏婚姻氐之崇望也平原公暉爲都督豫洛荆南兖東豫穰六州諸軍事鎮東大將軍豫州牧鎮洛陽秦兖州刺史鎮倉垣南兖州鎮湖陸又秦初以豫州刺史鎮許昌滅燕之後以豫州刺史鎮洛陽於許昌置東豫州陽當作楊按後魏書地形志天平初始置陽州於宜陽苻堅以王顯爲楊州刺史戍下邳正屬暉所統移洛州刺史治豐陽苻秦初以洛州刺史鎮陝城荆州刺史鎮豐陽既得襄陽以爲荆州徙洛州於豐陽豐陽漢上洛縣地也宋白曰豐陽漢商縣地晉秦始三年分置豐陽縣在豐陽川鉅鹿公叡爲雍州刺史鎮雍於用翻各配氐戶三千二百堅送丕至灞上諸氐別其父兄皆慟哭哀感路人趙整因侍宴援琴而歌曰項安世家說伏羲作琴長三尺六寸六分象三百六十六日也廣六寸象六合也文上曰池下曰宕池水平也前廣後狹象尊卑也上圜下方法天地也五弦宮也大弦君也寬和而溫小弦臣也清廉而不亂文王加三弦合君臣恩也援于元翻杜佑曰世本云琴神農所造琴操云伏羲作琴所以脩身理性反其天真白虎通曰琴禁也禁止於邪以正人心也廣雅曰文王武王加二絃以合君臣之恩也揚雄琴清英曰舜彈五絃而天下化堯加二絃以合君臣之恩阿得脂阿得脂慱勞舅父是仇綏爾雅鵙伯勞郭璞曰伯勞似鵲

鶚而大飛不能翺翔竦翅上下而已廣雅曰伯勞一曰博勞一名伯趙仇綏不知爲何物尾長翼短不能飛遠徙種人留鮮卑謂徙諸氐而留慕容也種章勇翻一曰緩急當語誰堅笑而不納語牛倨翻九月癸未皇后王氏崩　冬十月九眞太守李遜據交州反　秦王堅以左禁將軍楊壁爲秦州刺史尚書趙遷爲洛州刺史南巴校尉姜宇爲寧州刺史符秦於南中置南巴校尉十一月乙酉葬定皇后於隆平陵　十二月秦以左將軍都貴爲荆州刺史鎮彭城都貴鎮襄陽彭城誤也置東豫州以毛當爲刺史鎮許昌　是歲秦王堅遣高密太守毛璪之等二百餘人來歸毛璪之被禽見上四年

六年春正月帝初奉佛灋立精舍於殿內後漢書姜肱傳曰就精廬求見徵君賢曰精廬即精舍也蓋以專精講習所業爲義今儒釋肄業之地通曰精舍引諸沙門居之尚書左丞王雅表諫不從雅肅之曾孫也王肅仕曹魏以經學著名武帝肅外孫也　丁酉以尚書謝石爲僕射二月東夷西域六十二國入貢于秦　夏六月庚子朔日有食之　秋七月甲午交阯太守杜瑗斬李遜交州平　冬十月故武陵王晞卒于新安晞徙新安見上卷簡文帝咸安元年追封新寧郡王命其子遵爲嗣　十一月己亥以前會稽內史郗愔爲司空愔固辭不起　秦荆州刺史都貴遣其司馬閻振中兵參軍吳仲帥衆二

萬寇竟陵竟陵侯國前漢屬江夏郡惠帝分立竟陵郡桓沖遣南平太守桓石虔衛軍參軍桓石民等帥水陸二萬拒之帥讀曰率石民石虔之弟也十二月甲辰石虔襲擊振仲大破之振仲退保管城石虔進攻之癸亥拔管城據載記石虔襲破振仲于澈水振仲退保管城又據水經沔水逕郡縣故城南又東澈水注之敖水西南注于沔寔曰敖口沔水又南逕石城西城因山為固晉竟陵郡所治也以此攷之管城當在澈水北獲振仲斬首七千級俘虜萬人詔封桓冲子謙為宜陽侯以桓石虔領河東太守沈約曰成帝咸康三年征西將軍庾亮以司州僑户立南河東郡屬荆州五代志南郡松滋縣江左置河東郡是歲江東大饑七年秦大司農東海公陽貞外散騎侍郎王皮晉職官志散騎侍郎四人魏初與散騎常侍同置貞外散騎侍郎晉武帝置散悉亶翻騎奇寄翻尚書郎周虓謀反虓虛交翻事覺收下廷尉下遐稼翻陽灋之子皮猛之子也秦王堅問其反狀陽曰臣父哀公死不以罪灋死見一百卷穆帝升平元年臣為父復讎耳為于僞翻下嘗為同堅泣曰哀公之死事不在朕卿豈不知之王皮曰臣父丞相有佐命之勳而臣不免貧賤故欲圖富貴耳堅曰丞相臨終託卿以十具牛為治田之資未嘗為卿求官治直之翻為于僞翻知子莫若父何其明也周虓曰虓世荷晉恩生為晉臣死為晉鬼復何問乎荷下可翻復扶又翻下同先是虓屢謀反叛先悉薦翻左右皆請殺之堅曰孟威烈士秉志如此

豈憚死乎殺之適足成其名耳皆赦不誅徙陽于涼州之高昌郡徵諸晉志河西張氏未嘗置高昌郡苻堅之平河西也以高昌楊幹爲高昌太守疑張氏置是郡苻氏因之高昌即漢車師後部高昌壁之地注又見後皮㲉于朔方之北㲉卒于朔方卒子恤翻陽勇力兼人尋復徙鄯善及建元之末秦國大亂建元十九年堅伐晉而敗秦遂以亂二十年堅死是建元十八年也復扶又翻鄯上扇翻陽劫鄯善之相欲求東歸鄯善王殺之史終言之秦王堅徙鄴銅駝銅馬飛廉翁仲於長安石虎所置於鄴者夏四月堅扶風太守王永爲幽州刺史堅下當有以字永皮之兄也皮凶險無行而永清修好學行下孟翻好呼到翻故堅用之以陽平公融爲司徒融固辭不受堅方謀伐晉乃以融爲征南大將軍開府儀同三司五月幽州蝗生廣袤千里廣古曠翻秦王堅使散騎常侍彭城劉蘭發幽冀青并民撲除之撲普卜翻秋八月癸卯大赦秦王堅以諫議大夫裴元略爲巴西梓潼二郡太守使密具舟師欲祖王濬之故智順流東下而伐晉也九月車師前部王彌賓鄯善王休密馱賓堂見翻馱堂何翻入朝于秦朝直遥翻請爲鄉導以伐西域之不服者鄉讀曰嚮因如漢灋置都護以統理之秦王堅以驍騎將軍呂光爲使持節都督西域征討諸軍事驍堅堯翻騎奇寄翻下同使疏吏翻與凌江將軍姜飛凌江將軍晉文王所置以授羅憲輕車將軍彭晃將軍杜

進康盛等杜進康盛位至將軍末有將軍號摠兵十萬鐵騎五千以伐西域陽平公融諫曰西域荒遠得其民不可使得其地不可食漢武征之得不補失謂漢武伐之宛破樓蘭姑師田車師也今勞師萬里之外以踵漢氏之過舉臣竊惜之不聽　桓沖使揚威將軍朱綽擊秦荊州刺史都貴于襄陽焚踐汚北屯田掠六百餘戶而還汚彌兖翻冬十月秦王堅會羣臣于太極殿議曰自吾承業垂三十載堅以升平元年自立至是凡二十六年惟年之久長懼于不終尚庶幾焉乃欲疲民以逞宜其亡也四方略定唯東南一隅未霑王化今略計吾士卒可得九十七萬吾欲自將以討之將即亮翻何如祕書監朱彤曰陛下恭行天罰必有征無戰晉主不銜璧軍門則走死江海陛下返中國士民使復其桑梓謂永嘉之末避亂南渡之子孫也然後回輿東巡告成岱宗杜佑曰岱宗東岳也特謂太山爲岱宗者以其處東北居寅丑之間萬物終始之地陰陽交代之所爲衆山之宗故曰岱宗此千載一時也載子亥翻堅喜曰是吾志也尚書左僕射權翼曰昔紂爲無道三仁在朝武王猶爲之旋師論語微子去之箕子爲之奴比干諫而死孔子曰殷有三仁焉史記武王即位九年東觀兵至于盟津諸侯不期而會者八百皆曰紂可伐矣武王曰未可也乃還師居二年紂暴虐滋甚殺王子比干囚箕子微子奔周武王告諸侯曰殷有重罪不可不伐遂滅之朝直遙翻猶爲于僞翻謝安桓沖皆江表偉人君臣輯睦內外同心以臣觀今晉雖微弱未有大惡

之未可圖也堅嘿然良久曰諸君各言其志太子左衛率石越曰今歲鎮守斗福德在吳歲木星鎮土星斗牛女吳越揚州分伐之必有天殃且彼據長江之險民爲之用殆未可伐也堅曰昔武王伐紂逆歲違卜荀子曰武王之誅紂也東面而迎太歲楊倞注曰迎謂逆太歲也尸子曰武王伐紂魚辛諫曰歲在北方不可北征武王不從史記齊世家武王將伐紂卜龜兆不吉風雨暴至羣公盡懼唯太公彊之勸武王武王遂行天道幽遠未易可知易以豉翻夫差孫皓皆保據江湖不免於亡今以吾之衆投鞭於江足斷其流斷丁管翻又何險之足恃乎對曰三國之君皆淫虐無道三國之君謂紂夫差孫皓故敵國取之易於拾遺易以豉翻今晉雖無德未有大罪願陛下且案兵積穀以待其釁於是羣臣各言利害久之不決堅曰此所謂築室室于道傍無時可成詩曰如彼築室于道謀是用不潰于成吾當內斷於心耳斷丁亂翻羣臣皆出獨留陽平公融謂之曰自古定大事者不過一二臣而已今衆言紛紛徒亂人意吾當與汝決之對曰今伐晉有三難天道不順一也晉國無釁二也我數戰兵疲數所角翻民有畏敵之心三也羣臣言晉不可伐者皆忠臣也願陛下聽之堅作色曰汝亦如此吾復何望復扶又翻吾彊兵百萬資仗如山吾雖未爲令主亦非闇劣劣弱也乘累捷之勢擊垂亡之國何患不克豈可復留此殘

冦使長爲國家之憂哉漢魏相有言恃國家之大矜人民之衆欲見威於敵者謂之驕兵兵驕者滅其符堅之謂歟復扶又翻下復留同融泣曰晉未可滅昭然甚明今勞師大舉恐無萬全之功且臣之所憂不止於此陛下寵育鮮卑羌羯布滿畿甸此屬皆我之深仇太子獨與弱卒數萬留守京師臣懼有不虞之變生於腹心肘掖不可悔也臣之頑愚誠不足采王景略一時英傑陛下常比之諸葛武侯諸葛亮謚武侯獨不記其臨沒之言乎見上卷康三年堅不聽於是朝臣進諫者衆堅曰以吾擊晉校其彊弱之勢猶疾風之掃秋葉而朝廷內外皆言不可誠吾所不解也朝直遥翻下同解戶買翻曉也太子宏曰今歲在吳分分扶問翻又晉君無罪若大舉不捷恐威名外挫財力內竭此羣下所以疑也堅曰昔吾滅燕亦犯歲而捷天道固難知也秦滅六國六國之君豈皆暴虐乎冦軍京兆尹慕容垂冦軍即冦軍將軍也晉書載記所書率書將軍號而不繫將軍通鑑因之冠古玩翻言於堅曰弱併於彊小併於大此理勢自然非難知也以陛下神武應期威加海外虎旅百萬韓白滿朝韓白謂韓信白起言秦多良將也而蕞爾江南蕞徂外翻小也獨違王命豈可復留之以遺子孫哉復扶又翻遺于季翻詩云謀夫孔多是用不集詩小旻之辭陛下斷自聖心足矣斷丁亂翻何必廣詢朝衆晉武平吳所仗

者張杜二三臣而已若從朝衆之言豈有混壹之功（謀張華杜預也事見八十卷武帝咸寧五年朝直遥翻）堅大悅曰與吾共定天下者獨卿而已賜帛五百匹堅銳意欲取江東寢不能旦陽平公融諫曰知足不辱知止不殆（老子德經立戒篇之辭）自古窮兵極武未有不亡者且國家本戎狄也正朔會不歸人（會要也言大要中國正朔相傳不歸夷狄也）江東雖微弱僅存然中華正統天意必不絕之堅曰帝王厤數豈有常邪惟德之所在耳劉禪豈非漢之苗裔邪終爲魏所滅汝所以不如吾者正病此不達變通耳堅素信重沙門道安（道安在襄陽堅破襄陽輿而致之）羣臣使道安乘間進言（間古莧翻）十一月堅與道安同輦遊于東苑堅曰朕將與公南遊吳越泛長江臨滄海不亦樂乎（樂音洛）安曰陛下應天御世居中土而制四維自足比隆堯舜何必櫛風沐雨經略遐方乎且東南卑濕沴氣易構（沴音戾五行之氣相克勝則爲沴氣）虞舜遊而不歸大禹往而不復（虞舜南巡狩崩于蒼梧之野禹東巡狩至于會稽而崩）何足以上勞大駕也堅曰天生烝民而樹之君使司牧之朕豈敢憚勞使彼一方獨不被澤乎（被皮義翻）必如公言是古之帝王皆無征伐也道安曰必不得已陛下宜駐蹕洛陽遣使者奉尺書於前諸將總六師於後彼必稽首入臣不必親涉

江淮也（稽音啓）堅不聽堅所幸張夫人諫曰妾聞天地之生萬物聖王之治天下（治直之翻）皆因其自然而順之故功無不成是以黃帝服牛乘馬因其性也（言因牛馬之性故可引重而致遠）禹濬九川障九澤因其勢也（言因高下之勢故可滌源而陂澤）后稷播殖百穀因其時也（因天時而播殖則百穀成）湯武帥天下而攻桀紂因其心也（因人心而用兵則天下服帥讀曰率）皆有因則成無因則敗今朝野之人皆言晉不可伐陛下獨決意行之妾不知陛下何所因也書曰天聰明自我民聰明（書皐陶謨之辭）天猶因民而況人乎妾又聞王者出師必上觀天道下順人心今人心既不然矣請驗之天道諺云雞夜鳴者不利行師犬羣嗥者宮室將空（嗥戶刀翻）兵動馬驚軍敗不歸自秋冬以來衆雞夜鳴羣犬哀嗥廄馬多驚武庫兵器自動有聲此皆非出師之祥也堅曰軍旅之事非婦人所當預也堅幼子中山公詵最有寵亦諫曰臣聞國之興亡繫賢人之用捨今陽平公國之謀主而陛下違之晉有謝安桓冲而陛下伐之臣竊惑之堅曰天下大事孺子安知秦劉蘭討蝗經秋冬不能滅十二月有司奏徵蘭下廷尉（下遐稼翻）秦王堅曰災降自天非人力所能除此由朕之失政蘭何罪乎是歲秦大熟上田畝收七十石下

者三十石蝗不出幽州之境不食麻豆上田畝收百石下者五十石物反常爲妖蝗之爲災尚矣蝗生而不食五穀妖之大者也農人服田力穡至於有秋自古以來未有畝收百石七十石之理而畝收五十石三十石亦未之聞也使其誠有之又豈非反常之大者乎使其無之則州縣相與誣飾以罔上亦不祥之大者也秦亡宜矣

資治通鑑卷第一百四（下之閏月初一日板改八字增二十字再板改二字增八字）

資治通鑑卷第一百五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百户食實封肆伯户賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學 天台 胡 三省 音註

晉紀二十七起昭陽協洽盡閼逢涒灘凡二年

烈宗孝武皇帝上之下

太元八年春正月秦呂光發長安以鄯善王休密馱車師前部王彌寘爲鄉導鄯上扇翻馱唐何翻寘徒賢翻又唐見翻鄉讀曰嚮

三月丁巳大赦　夏五月桓沖帥衆十萬伐秦攻

襄陽帥讀曰率遣前將軍劉波等攻沔北諸城沔彌兖翻輔國將軍楊亮攻蜀挾五城進攻涪城涪音浮鷹揚將軍郭銓攻武當六月冲別將攻萬歲筑陽挾之萬歲城名蓋近筑陽筑陽縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡春秋穀伯之國也唐爲襄州穀城縣師古曰筑音逐秦王堅遣征南將軍鉅鹿公叡冠軍將軍慕容垂等帥步騎五萬救襄陽冠古玩翻騎奇寄翻兖州刺史張崇救武當後將軍張蚝步兵校尉姚萇救涪城蚝七吏翻萇仲良翻叡軍于新野垂軍于鄧城鄧城縣屬襄陽郡蓋晉置也桓冲退屯沔南秋七月郭銓及冠軍將軍桓石虔敗張崇于武當敗補邁翻掠二千戶以歸鉅鹿公叡遣慕容垂爲前鋒進臨沔水垂夜命軍士人持十炬繫于樹枝光照數十里冲懼退還上明冲鎮上明見上卷二年張蚝出斜谷斜余遮翻谷音浴又古祿翻楊亮引兵還冲表其兄子石民領襄城太守戍夏口冲自求領江州刺史詔許之秦王堅下詔大舉入寇民每十丁遣一兵其良家子年二十已下有材勇者皆拜羽林郎又曰其以司馬昌明爲尚書左僕射謝安爲吏部尚書桓冲爲侍中勢還不遠謂以勢言之克晉之期近在旦夕還師不遠也還音旋又如字可先爲起第爲于僞翻良家子至者三萬餘騎騎奇寄翻下同拜秦州主簿趙盛之爲少年都統都統官名起於此少詩照翻下同是時朝臣皆不欲堅行朝直遥翻獨慕容

垂姚萇及良家子勸之陽平公融言於堅曰鮮卑羌虜我之仇讎慕容垂鮮卑也姚萇羌也其國皆爲秦所滅雖曰臣服其實仇讎常思風塵之變以逞其志所陳策畫何可從也良家少年皆富饒子弟不閑軍旅苟爲諂諛之言以會陛下之意會會合也今陛下信而用之輕舉大事臣恐功既不成仍有後患悔無及也堅不聽八月戊午堅遣陽平公融督張蚝慕容垂等步騎二十五萬爲前鋒以兖州刺史姚萇爲龍驤將軍督益梁州諸軍事堅謂萇曰昔朕以龍驤建業堅以龍驤將軍殺苻生得秦國驤思將翻未嘗輕以授人卿其勉之左將軍竇衝曰王者無戲言此不祥之徵也堅默然慕容楷慕容紹言於慕容垂曰主上驕矜已甚叔父建中興之業在此行也垂曰然非汝誰與成之至此垂知堅必敗方與兄子明言之甲子堅發長安戎卒六十餘萬騎二十七萬旗鼓相望前後千里九月堅至項城涼州之兵始達咸陽蜀漢之兵方順流而下幽冀之兵至于彭城東西萬里水陸齊進運漕萬艘艘蘇遭翻陽平公融等兵三十萬先至潁口潁水入淮之口也地理志潁水出陽城縣陽乾山東至下蔡入淮詔以尚書僕射謝石爲征虜將軍征討大都督以徐兖二州刺史謝玄爲前鋒都督與輔國將軍謝琰西中郎將桓伊等衆共八萬拒之使龍

驤將軍胡彬以水軍五千援壽陽琰安之子也是時秦兵既盛都下震恐謝玄入問計於謝安安夷然夷坦也平也言坦然無異平日也荅曰已別有旨既而寂然玄不敢復言乃令張玄重請復扶又翻重直用翻與翻園廬也親朋畢集與玄圍棊賭墅安棊常劣於玄是日玄懼便爲敵手而又不勝敵手謂下子爭行刼智筭相敵也玄意不在棊故不能勝安安遂游陟至夜乃還還從宣翻又如字桓沖深以根本爲憂遣精銳三千入衛京師謝安固却之曰朝廷處分已定處昌呂翻分扶問翻諸藩府參佐爲佐吏對佐吏歎曰謝安石有廟堂之量不閑將略將即亮翻今大敵垂至方遊談不暇遣諸不經事少年拒之衆又寡弱天下事已可知吾其左衽矣以琅邪王道子錄尚書六條事錄尚書六條事始於劉聰冬十月秦陽平公融等攻壽陽癸酉克之執平虜將軍徐元喜等融以其參軍河南郭褒爲淮南太守淮南郡本治壽陽秦既得之以郭褒爲太守慕容垂拔鄖城杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城鄖子分翻胡彬聞壽陽陷退保硤石水經注淮水東過壽春縣北右合肥水又北逕山峽中謂之峽石對岸山上結二城以防津要杜佑曰硤石今汝陰郡下蔡縣融進攻之秦衛將軍梁成等帥衆五萬屯于洛澗柵淮以遏東兵水經注洛澗上承死馬塘水北歷秦堰下注淮謂之洛口帥讀曰率下同謝石謝玄等去洛澗

二十五里而軍憚戍不敢進胡彬糧盡潛遣使告石等曰今賊盛糧盡恐不復見大軍（復扶又翻）秦人獲之送於陽平公融融馳使白秦王堅曰賊少易擒但恐逃去宜速赴之（使疏吏翻下同融持議以爲晉不可伐今臨敵乃輕脫如此亦天奪其鑒也少詩沼翻易以豉翻）堅乃留大軍於項城引輕騎八千兼道就融於壽陽遣尚書朱序來說謝石等以爲彊弱異勢不如速降（三年堅執朱序於襄陽拜爲度支尚書說輸芮翻降戶江翻）序私謂石等曰若秦百萬之衆盡至誠難與爲敵今乘諸軍未集宜速擊之若敗其前鋒（敗補邁翻）則彼已奪氣可遂破也石聞堅在壽陽甚懼欲不戰以老秦師謝琰勸石從序言十一月謝玄遣廣陵相劉牢之帥精兵五千趣洛澗（趣七喻翻）未至十里梁成阻澗爲陳以待之（陳讀曰陣下同）牢之直前渡水擊成大破之斬成及弋陽太守王詠（曹魏分西陽蘄春置弋陽郡秦未能有其地也王詠領太守耳弋陽唐爲光蘄黃三州之地）又分兵斷其歸津（斷丁管翻）秦步騎崩潰爭赴淮水士卒死者萬五千人執秦揚州刺史王顯等盡收其器械軍實於是謝石等諸軍水陸繼進秦王堅與陽平公融登壽陽城望之見晉兵部陣嚴整又望八公山上草木皆以爲晉兵（八公山在今壽春縣北四里世傳漢淮南王安好神仙忽有八公皆鬚眉皓素詣門求見門者曰吾王好長生今先生無駐衰之術未敢以聞八公皆變成童遂立廟於山上或言今廟

食于此出者乃左昌朱騭崔被雷被等八人皆淮南王客出以八公爲仙誤也 顧謂毘熬鬱謂曰勃渠京翻強也憮然始有懼色憮罔甫翻 倀然失意貌 秦兵逼肥水而陳晉兵不得渡謝玄遣使謂陽平公融曰君懸軍深入而置陳逼水此乃持久之計非欲速戰者也若移陳少却少詩沼翻下同使晉兵得渡以決勝負不亦善乎秦諸將皆曰我衆彼寡不如遏之使不得上上時掌翻可以萬全堅曰但引兵少却使之半渡我以鐵騎蹙而殺之喪不勝矣融亦以爲然遂麾兵使却秦兵遂退不可復止兩陳相向退者先敗此用兵之常勢也 復扶又翻謝玄謝琰桓伊等引兵渡水擊之融馳騎略陳欲以帥退者帥讀曰率馬倒爲晉兵所殺秦兵遂潰玄等乘勝追擊至于青岡青岡去今壽春縣三十里秦兵大敗自相蹈藉而死者蔽野塞川言敗兵自相蹈踐枕藉而死也藉慈夜翻塞悉則翻其走者聞風聲鶴唳皆以爲晉兵且至晝夜不敢息草行露宿草行者涉草而行不敢由路露宿者宿於野次不敢入人家皆懼追兵也重以飢凍重直用翻死者什七八初秦兵少却朱序在陳後呼曰呼火故翻秦兵敗矣衆遂大奔序因與張天錫徐元喜皆來奔獲秦王堅所乘雲母車儀服器械車資珍寶悉歸晉軍雲母車以雲母飾犢車臣下不得乘以賜王公耳趙彥絟續古今注石虎皇后乘輦以純雲母代紗四望皆通徹復取壽陽執其淮南太守郭褒晉復取壽陽故秦所置太守見執堅中流矢中竹仲翻單騎走至淮北飢甚民有進壺飧豚髀者飧蘇昆翻熟食

曰殽字林曰水澆飲也堅食之賜帛十匹綿十斤辭曰陛下厭苦安樂樂音洛自取危困臣爲陛下子陛下爲臣父安有子飼其父而求報乎弗顧而去飼祥吏翻堅謂張夫人曰吾今復何面目治天下乎復扶又翻治直之翻潛然流涕潛所姦翻涕流貌又所版翻所晏翻是時諸軍皆潰惟慕容垂所將三萬人獨全垂別擊鄖城不與淝水之戰且持軍嚴整故諸軍皆潰而垂軍獨全將即亮翻堅以千餘騎赴之世子寶言於垂曰家國傾覆天命人心皆歸至尊但時運未至故晦迹自藏耳今秦主兵敗委身於我是天借之便以復燕祚此時不可失也願不以意氣微恩忘社稷之重意氣微恩謂堅厚禮垂父子也垂曰汝言是也然彼以赤心投命於我若之何害之天苟弃之不患不亡不若保護其危以報德徐俟其釁而圖之既不負宿心且可以義取天下慕容垂此言猶有君人之度奮威將軍慕容德曰秦彊而并燕秦弱而圖之此爲報仇雪恥非負宿心也兄柰何得而不取釋數萬之衆以授人乎垂曰吾昔爲太傅所不容置身無所逃死於秦見一百二卷海西公太和四年秦主以國士遇我恩禮備至後復爲王猛所賣復扶又翻下尚復德復同無以自明秦主獨能明之見太和五年此恩何可忘也若氐運必窮吾當懷集關東以復先業耳關西會非吾有也冠軍行參軍趙秋

曰明公當紹復燕祚著於圖讖冠古玩翻讖楚譖翻今天時已至尚復何待若殺秦主據鄴都皷行而西三秦亦非苻氏之有也垂親黨多勸垂殺堅垂皆不從悉以兵授堅平南將軍慕容暐屯鄖城聞堅敗棄其衆遁去至滎陽慕容德復說暐起兵以復燕祚尚復德復扶又翻說輸芮翻暐不從謝安得驛書知秦兵已敗時方與客圍棊攝書置牀上了無喜色攝收也圍棊如故客問之徐荅曰小兒輩遂已破賊既罷還內過戶限不覺屐齒之折言其喜甚也史言安矯情鎮物人臣以安社稷爲悅者也大敵壓境一戰而破之安得不喜乎屐齒之折亦非安之訾也丁亥謝石等歸建康得秦樂工能習舊聲於是宗廟始備金石之樂永嘉之亂伶官樂器皆沒於劉石江左初立宗廟以無雅樂及伶人省太樂并鼓吹令是後頗得登歌食舉之樂猶有未備太寧末明帝又訪阮孚等增益之咸和中成帝乃復置太樂官鳩集遺工而尚未有金石也及慕容儁平冉閔兵戈之際鄴下樂人頗亦有來者謝尚鎮壽陽採拾樂人以備太樂并制石磬雅樂始頗具而王猛平鄴慕容氏所得樂聲又入關右今破苻堅獲其樂工楊蜀等閑習舊樂於是金石始備焉乙未以張天錫爲散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻朱序爲琅邪內史秦王堅收集離散比至洛陽比必寐翻衆十餘萬百官儀物軍容粗備粗坐五翻慕容農謂慕容垂曰尊不迫人於險尊謂其父垂也慕容令亦呼垂爲尊蓋其父子間常稱也其義聲足以感動天地農聞祕記曰燕復興當在河陽燕於賢翻夫取果於未熟與自落不過

晚旬日之間然其難易美惡相去遠矣易以豉翻垂心善其言行至澠池澠彌兖翻言於堅曰北鄙之民聞王師不利輕相扇動臣請奉詔書以鎮慰安集之因過謁陵廟垂欲因行自謁其祖父陵廟也堅許之權翼諫曰國兵新破四方皆有離心宜徵集名將置之京師以固根本鎮枝葉將即亮翻垂勇略過人世豪東夏頃以避禍而來其心豈止欲作冠軍而已哉夏戶雅翻冠古玩翻譬如養鷹飢則附人每聞風颯之起常有陵霄之志正宜謹其條籠颯扶揺風也釋曰疾風自下而上曰颯音卑遥翻條他刀翻絲繩也所以紲鷹豈可解縱任其所欲哉堅曰卿言是也然朕已許之匹夫猶不食言孔安國曰食言者食盡其言偽不實況萬乘乎乘繩證翻若天命有廢興固非智力所能移也翼曰陛下重小信而輕社稷臣見其往而不返關東之亂自此始矣堅不聽遣將軍李蠻閔亮尹固帥衆三千送垂又遣驍騎將軍石越帥精卒三千戍鄴驃騎將軍張蚝帥羽林五千戍并州鎮軍將軍毛當帥衆四千戍洛陽驍堅堯翻騎奇寄翻下同帥讀曰率下同驃匹妙翻蚝七吏翻權翼密遣壯士邀垂於河橋南空倉中垂疑之自涼馬臺結草筏以渡水經注東郡白馬縣有涼城河水逕其北有神馬亭西去白馬津可二十許里實中層峙南北二百步東西五十許步今按神馬亭既在東郡白馬正對黎陽岸垂安得越滎洛而至此渡河乎此涼馬臺蓋在冨平津橋之西也涼馬臺由昔人於河渚浴馬浴

竟驅馬就高納涼因名使典軍程同衣已衣乘已馬與僮僕趣河橋典軍蓋王國官垂在燕爲吳王時所置也同衣於既翻趣七喻翻伏兵發同馳馬獲免十二月秦王堅至長安哭陽平公而後入謚曰哀公大赦復死事者家復方目翻復其家之賦役也庚午大赦以謝石爲尚書令進謝玄號前將軍固讓不受謝安壻王國寶坦之之子也安惡其爲人惡烏路翻每抑而不用以爲尚書郎國寶自以望族故事唯作吏部不爲餘曹尚書郎晉制三十五曹置郎二十三人更相統攝及江左無直事右民屯田車部別兵都兵騎兵左右士運曹十曹郎康穆以後又無虞曹二千石二郎但有殺中祠部吏部儀曹三公比部金部倉部度支都官民起部水部主客駕部庫部中兵外兵十八曹後又省主客起部水部餘十五曹而吏部最爲清選固辭不拜由是怨安國寶從妹爲會稽王道子妃帝與道子皆嗜酒狎昵邪諂從才用翻昵尼質翻國寶乃譖安於道子使離間之於帝間古莧翻安功名既盛而險詖求進之徒多毀短安帝由是稍疎忌之詖彼義翻初開酒禁漢建安中曹公嚴酒禁增民稅米口五石咸和五年成帝始度百姓田取十分之一率畝稅米三升哀帝即位減田租畝收二升太元二年帝除度田收租之制公王以下口稅三斛唯蠲在役之身至是年又增稅米口五石秦呂光行越流沙三百餘里自玉門出渡流沙西行至鄯善北行至車師又且末國在鄯善西其國之西北有流沙數百里夏日有熱風爲行旅之患風之所至唯老駞預知之即嗔而聚立埋其口鼻於沙中人每以爲候亦即將氈擁蔽鼻口其風迅駛斯須過盡若不防者必致危斃桑欽曰流沙地在張掖居延縣西北杜佑曰流沙

在沙州敦煌郡西八十里酈道元曰弱水入流沙流沙與水流行也亦言出鍾山西行極崦嵫之山在西海郡北流沙又逕浮渚歷壑市之國又逕于烏山之東朝雲國西歷崐山西南出于過嬴之山大荒山經曰西南海之外流沙出焉焉耆等諸國等皆降降戶江翻惟龜茲王帛純拒之龜茲音丘慈嬰城固守光進軍攻之秦王堅之入寇也以乞伏國仁爲前將軍領先鋒騎騎奇寄翻會國仁叔父步頹反於隴西堅遣國仁還討之國仁代司繁鎮勇士見上卷元年步頹聞之大喜迎國仁於路國仁置酒大言曰苻氏疲民逞兵殆將亡矣吾當與諸君共建一方之業及堅敗國仁遂迫脅諸部有不從者擊而併之衆至十餘萬慕容垂至安陽安陽在鄴城西南遣參軍田山修牋於長樂公丕樂音洛丕聞垂北來疑其欲爲亂然猶身自迎之趙秋勸垂於座取丕因據鄴起兵垂不從丕謀襲擊垂侍郎天水姜讓諫曰晉制王國置侍郎二人垂反形未著而明公擅殺之非臣子之義不如待以上賓之禮嚴兵衛之密表情狀聽敕而後圖之丕從之館垂於鄴西館音貫垂潛與燕之故臣謀復燕祚會丁零翟斌起兵叛秦丁零種落本居中山苻堅之滅燕也徙於新安斌仕秦爲衛軍從事中郎斌音彬謀攻豫州牧平原公暉於洛陽秦王堅驛書使垂將兵討之將即亮翻石越言於丕曰王師新敗民心未安負罪亡匿之徒思亂者衆故丁零一唱旬日

之中衆已數千此其驗也慕容垂燕之宿望有興復舊業之心今復資之以兵此爲虎傅翼也今復扶又翻爲于僞翻傳讀曰附丕曰垂在鄴如藉虎寢蛟藉慈夜翻常恐爲肘腋之變腋音亦今遠之於外不猶愈乎遠于願翻且翟斌凶悖悖蒲内翻又蒲没翻必不肯爲垂下使兩虎相斃吾從而制之此卞莊子之術也乃以羸兵二千及鎧仗之弊者給垂羸倫爲翻鎧可亥翻又遣廣武將軍苻飛龍帥氐騎一千爲垂之副帥讀曰率騎奇寄翻密戒飛龍曰垂爲三軍之帥卿爲謀垂之將行矣勉之成都王穎使和演圖王浚殷浩使魏憬圖姚襄苻丕使苻飛龍圖慕容垂智略不足以濟其敗同一轍也帥所類翻將即亮翻垂請入鄴城拜廟燕都鄴故廟在鄴城丕弗許乃潛服而入亭吏禁之垂怒斬吏燒亭而去石越言於丕曰垂敢輕侮方鎮殺吏燒亭反形已露可因此除之丕曰淮南之敗垂侍衛乘輿乘繩證翻此功不可忘也越曰垂尚不忠於燕安能盡忠於我失今不取必爲後患丕不從越退告人曰公父子好爲小仁不顧大計終當爲人擒耳丕父子後卒如越之言好呼到翻垂留慕容農慕容楷慕容紹於鄴行至安陽之湯池閔亮李毗自鄴來以丕與苻飛龍所謀告垂幾事不密則害成苻飛龍固不足以辨垂況其謀已泄邪垂因激怒其衆曰吾盡忠於苻氏而彼專欲圖吾父子吾雖欲已得乎已止也乃託

言兵少少詩沼翻停河內募兵旬日間有衆八千平原公暉遣使讓垂趣使進兵遣使疏吏翻趣讀曰促垂謂飛龍曰今寇賊不遠河內距新安洛陽止隔大河耳故云然當晝止夜行襲其不意飛龍以爲然壬午夜垂遣世子寶將兵居前少子隆勒兵從已將即亮翻少詩照翻令氐兵五人爲伍陰與寶約聞鼓聲前後合擊氐兵及飛龍盡殺之參佐家在西者皆遣還并以書遺秦王堅堅言所以殺飛龍之故蓋言丕使飛龍圖己故殺之也遺于季翻初垂從堅入鄴見一百二卷海西公太和五年以其子麟屢嘗告變於燕事見太和四年立殺其母然猶不忍殺麟置之外舍希得侍見見賢遍翻及殺苻飛龍麟屢進策畫啓發垂意垂意所欲爲而思慮偶有所未及麟能迎其機言之故謂之啓發垂更奇之寵待與諸子均矣爲後麟亂燕張本慕容鳳及燕故臣之子燕郡王騰遼西段延等段延蓋段國之種燕於賢翻聞翟斌起兵各帥部曲歸之帥讀曰率平原公暉使武平武侯毛當討斌慕容鳳曰鳳今將雪先王之恥燕之亡也鳳父桓死難事見一百二卷海西公太和五年請爲將軍斬此氐奴爲于僞翻乃擐甲直進擐音宦丁零之衆隨之大敗秦兵敗補邁翻斬毛當遂進攻陵雲臺戍克之收萬餘人甲仗陵雲臺魏文帝所築在洛城西秦置戍焉癸未慕容垂濟河焚橋有衆三萬留遼東鮮卑可足渾譚集兵於河內之沙城言河內以別魏郡之沙城燕主皝后可足

渾氏譚蓋亦燕之戚黨也垂遣田山如鄴密告慕容農等使起兵相應時日已暮農與慕容楷留宿鄴中慕容紹先出至蒲池蒲池在鄴城外慕容儁與羣臣宴處盜丕駿馬數百疋以待農楷甲申晦農楷將數十騎微服出鄴遂同奔列人列人縣漢屬鉅鹿郡魏晉屬廣平郡其地在鄴城東北魏收地形志魏郡臨漳縣有列人城又別有列人縣亦屬魏郡

九年春正月乙酉朔秦長樂公丕大會賓客樂音洛請慕容農不得始覺有變遣人四出求之三日乃知其在列人已起兵矣慕容鳳王騰段延皆勸翟斌奉慕容垂爲盟主斌從之垂欲襲洛陽且未知斌之誠僞乃拒之曰吾來救豫州秦平原公暉以豫州牧鎮洛陽不來赴君君既建大事成享其福敗受其禍吾無預焉丙戌垂至洛陽平原公暉聞其殺苻飛龍閉門拒之翟斌復遣長史郭通往說垂復扶又翻說輸芮翻下同垂猶未許通曰將軍所以拒通者豈非以翟斌兄弟山野異類無奇才遠略必無所成故邪獨不念將軍今日憑之可以濟大業乎謂憑其衆可以成功也垂乃許之於是斌帥其衆來與垂會帥讀曰率下同勸垂稱尊號垂曰新興侯吾主也秦獲慕容暐封爲新興侯當迎歸返正耳垂以洛陽四面受敵欲取鄴而據之乃引兵而東故扶餘王餘蔚爲滎陽太守餘蔚即太和五年開

鄴北門納秦兵者蔚音紆勿翻及昌黎鮮卑衛駒各帥其衆降垂降戶江翻垂至滎陽羣下固請上尊號垂乃依晉中宗故事晉元帝廟號中宗上時掌翻稱大將軍大都督燕王承制行事晉元帝稱王承制見九十卷建武元年謂之統府羣下稱臣文表奏疏封拜官爵皆如王者以弟德爲車騎大將軍封范陽王騎奇寄翻兄子楷爲征西大將軍封太原王燕本封德爲范陽王今復其故楷恪子也恪封太原王今令楷襲父爵翟斌爲建義大將軍封河南王餘蔚爲征東將軍統府左司馬封扶餘王衛駒爲鷹揚將軍慕容鳳爲建策將軍建策將軍亦慕容垂一時所署置也帥衆二十餘萬帥讀曰率自石門濟河長驅向鄴慕容農之奔列人也止於烏桓魯利家魯利本烏桓種而家於列人利爲之置饌爲于僞翻饌雛皖翻又雛戀翻饔也農笑而不食利謂其妻曰惡奴句絕惡奴蓋罵其妻之語郎貴人家貧無以饌之柰何妻曰郎有雄才大志今無故而至必將有異非爲飲食來也爲于僞翻君亟出遠望以備非常利從之農謂利曰吾欲集兵列人以圖興復卿能從我乎利曰死生唯郎是從今世俗多呼其主爲郎主又呼其主之子爲郎君農乃詣烏桓張驤說之曰驤思將翻說輸芮翻下同家王已舉大事翟斌等咸相推奉遠近響應故來相告耳驤再拜曰得舊主而奉之敢不盡死於是農驅列人居民爲士卒斬桑榆爲兵裂襜

裳爲旗襜昌占翻爾雅曰衣蔽前也郭璞曰衣蔽膝也使趙秋說屠各畢聰聰與屠各卜勝張延李白郭超及東夷餘和敕勃屠直於翻餘和敕勃蓋二人易陽烏桓劉大易陽縣漢屬趙國魏晉屬陽平郡劉昫曰唐洛州臨洛縣古易陽縣也隋開皇六年更名各帥部衆數千赴之帥讀曰率農假張驤輔國將軍劉大安遠將軍曾利建威將軍農自將攻破館陶館陶縣漢屬魏郡魏晉屬陽平郡將即亮翻收其軍資器械遣蘭汗段讚趙秋慕輿悕略取康臺牧馬數千匹悕香衣翻魏收地形志廣平郡平恩縣有康臺澤杜預曰不以道取曰略汗燕王垂之從舅讚聰之子也從才用翻於是步騎雲集衆至數萬驤等共推農爲使持節都督河北諸軍事驃騎大將軍監統

諸將使疏吏翻驃匹妙翻騎奇寄翻監工銜翻隨才部署上下肅然農以燕王垂未至不敢封賞將士趙秋曰軍無賞士不往言無賞以奬激之則士不往赴戰也今之來者皆欲建一時之功規萬世之利規圖也宜承制封拜以廣中興之基農從之於是赴者相繼垂聞而善之農間招庫傉官偉於上黨東引乞特歸於東阿北召光烈將軍平馀及馀兄汝陽太守幼於燕國偉等皆應之間古莧翻遣間使招之也傉奴沃翻東阿縣漢屬東郡晉屬濟北郡唐屬濟州汝陽縣漢晉屬汝南郡後分爲汝陽郡平幼蓋先嘗爲汝陽太守時居燕國也偉等皆燕之舊臣故招之而應光烈將軍蓋亦前燕以授平馀又遣蘭汗攻頓丘克之頓丘縣漢屬東郡武帝泰始二年分置頓丘郡農號令整肅軍無私

掠（言其軍不敢掠居民而私其物）士女喜悅長樂公丕使石越將步騎萬餘討之農曰越有智勇之名今不南拒大軍而來此是畏王而陵我也（王謂慕容垂）必不設備可以計取之衆請治列人城（治直之翻下同）農曰善用兵者結士以心不以異物（異物猶言別物也）今起義兵唯敵是求當以山河爲城池何列人之足治也辛卯越至列人西農使趙秋及參軍綦毋滕擊越前鋒破之（越之氣已挫矣）參軍太原趙謙言於農曰越甲仗雖精人心危駭易破也（易以豉翻）宜急擊之農曰彼甲在外我甲在心（士心欲鬬則雖無甲冑而勇於赴戰故曰甲在心）晝戰則士卒見其外貌而憚之不如待暮擊之可以必克今軍士嚴備以待毋得妄動越立柵自固農笑謂諸將曰越兵精士衆不乘初至之銳以擊我方更立柵吾知其無能爲也向暮農鼓譟出陳于城西（陳讀曰陣）牙門劉木請先攻越柵農笑曰凡人見美食誰不欲之何得獨請然汝猛銳可嘉當以先鋒惠汝木乃帥壯士四百騰柵而入秦兵披靡（帥讀曰率下同披普彼翻）農督大衆隨之大敗秦兵斬越送首於垂（敗補邁翻）越與毛當皆秦之驍將也（驍堅堯翻將即亮翻）故秦王堅使助二子鎮守既而相繼敗沒人情騷動（騷愁也擾也）所在盜賊羣起庚戌燕王垂至鄴改秦建元二十年爲燕元年

服色朝儀皆如舊章（朝直遥翻）以前岷山公庫儁官偉爲左長史前尚書段崇爲右長史滎陽鄭豁等爲從事中郎（凡帶前字者皆前燕所授官也）慕容農引兵會垂於鄴垂因其所稱之官而授之（即張驤等所推之官也）立世子寶爲太子封從弟拔等十七人及甥宇文輸舅子蘭審皆爲王（從才用翻）其餘宗族及功臣封公者三十七人侯伯子男者八十九人可足渾譚集兵得二萬餘人攻野王拔之（垂使譚集兵於河內之沙城遂因而攻拔野王）引兵會攻鄴平幼及其弟叡規亦帥衆數萬會垂於鄴長樂公丕使姜讓誚讓燕王垂且說之曰過而能改今猶未晚也（誚才笑翻說輸芮翻）垂曰孤受主上不世之恩故欲安全長樂公使盡衆赴京師（京師謂長安也）然後脩復國家之業與秦永爲鄰好（好呼到翻）何故闇於機運不以鄴城見歸若迷而不復當窮極兵勢恐單馬求生亦不可得也讓厲色責之曰將軍不容於家國投命聖朝（朝直遥翻）燕之尺土將軍豈有分乎（分扶問翻）主上與將軍風殊類別（言氐氐關西鮮卑在東北既不同風族類又別也）一見傾心親如宗戚寵踰勳舊自古君臣際遇有如是之厚者乎一旦因王師小敗遽有異圖長樂公主上元子受分陝之任（陝失冉翻）寧可束手輸將軍以百城之地乎將軍欲裂冠毀冕（左傳晉率陰戎伐頴景王使詹桓伯進甫

辭於晉曰我在伯父猶衣服之有冠冕木水之有本原民人之有謀主也伯父若裂冠毀冕拔本塞原專棄謀主雖戎狄其何有余一人自可極其兵勢奚更云云但惜將軍以七十之年懸首白旗武王斬紂首懸於大白之旗高世之忠更爲逆鬼耳垂默然姜讓之辭直垂心內愧故默然無以荅左右請殺之垂曰彼各爲其主耳何罪禮而歸之遺丕書及上秦王堅表陳述利害請送丕歸長安堅及丕怒復書切責之爲于僞翻遺于季翻上時掌翻鷹揚將軍劉牢之攻秦譙城拔之桓沖遣上庸太守郭寶攻秦魏興上庸新城三郡拔之將軍楊佺期進據成固擊秦梁州刺史潘猛走之佺期亮之子也楊亮見上卷太元二年壬子燕王垂攻鄴拔其外郭長樂公丕退守中城關東六州郡縣多送任請降於燕降戶江翻癸丑垂以陳留王紹行冀州刺史屯廣阿廣阿縣前漢屬鉅鹿郡後漢併入鉅鹿縣有廣阿澤在鉅鹿縣界即大陸澤也豐城宣穆公桓沖聞謝玄等有功自以失言謂去年吾其左衽之言也慙恨成疾二月辛巳卒朝議欲以謝玄爲荊江二州刺史朝直遙翻謝安自以父子名位太盛又懼桓氏失職怨望乃以梁郡太守桓石民爲荊州刺史河東太守桓石虔爲豫州刺史豫州刺史桓伊爲江州刺史　燕王垂引丁零烏桓之衆二十餘萬爲飛梯地道以攻鄴不拔乃築長圍守之分勵老弱於肥鄉晉志

肥鄉縣屬廣平郡魏收曰天平初併入魏郡臨漳縣隋復分置肥鄉縣唐屬洺州處昌呂翻築新興城以置輜重重直用翻秦征東府官屬疑參軍高泰燕之舊臣有貳心符丕爲征東大將軍高泰先仕燕慕容垂以爲從事中郎泰懼與同郡虞曹從事吳韶逃歸勃海秦征東府置虞曹從事掌所部山澤泰與韶皆勃海人也韶曰燕軍近在肥鄉宜從之泰曰吾以避禍耳去一君事一君吾所不爲也申紹見而歎曰去就以道可謂君子矣燕范陽王德擊秦枋頭取之置戍而還還音旋又讀如字東胡王晏據館陶爲鄴中聲援鮮卑烏桓及郡縣民據塢壁不從燕者尚衆燕王垂遣太原王楷與鎮南將軍陳留王紹討之楷謂紹曰鮮卑烏桓及冀州之民本皆燕臣今大業始爾人心未洽所以小異唯宜綏之以德不可震之以威吾當止一處爲軍聲之本汝巡撫民夷示以大義彼必當聽從楷乃屯于辟陽地理風俗記曰廣川西南六十里有辟陽亭故縣也漢高帝封審食其爲矦國魏收地形志長樂郡信都縣有辟陽城紹帥騎數百往說王晏爲陳禍福帥讀曰率說輸芮翻爲于僞翻晏隨紹詣楷降於是鮮卑烏桓及塢民降者數十萬口降戶江翻楷留其老弱置守宰以撫之發其丁壯十餘萬與王晏詣鄴垂大悅曰汝兄弟才兼文武足以繼先王矣言足以繼慕容恪也三月以衛將軍謝安爲太保秦北地長史慕容泓聞燕

王垂攻鄴亡奔關東收集鮮卑衆至數千還屯華陰敗秦將軍強永（華戶化翻敗補邁翻強其兩翻）其衆遂盛自稱都督陝西諸軍事大將軍雍州牧濟北王（陝式冉翻雍於用翻濟子禮翻）推垂爲丞相都督陝東諸軍事領大司馬冀州牧吳王秦王堅謂權翼曰不用卿言（謂不用翼之言而遣慕容垂也）使鮮卑至此關東之地吾不復與之爭（復扶又翻）將若泻何乃以廣平公熙爲雍州刺史鎮蒲阪（阪音反）徵雍州牧鉅鹿公叡爲都督中外諸軍事衛大將軍録尚書事配兵五萬以左將軍竇衝爲長史龍驤將軍姚萇爲司馬以討泻（驤思將翻）平陽太守慕容沖亦起兵於平陽有衆二萬進攻蒲坂堅使竇衝討之　庫傳官偉帥營部數萬至鄴燕王垂封偉爲安定王　秦冀州刺史阜城侯定守信都高城男紹在其國（高城縣屬勃海郡唐爲滄州鹽山縣）高邑侯亮重合侯謨守常山（重直龍翻）固安侯鑒守中山燕王垂遣前將軍樂浪王温督諸軍攻信都不克（樂浪音洛琅）夏四月丙辰遣撫軍大將軍麟益兵助之定鑒秦王堅之從叔紹謨從弟亮從子也（從才用翻）温燕王垂之弟子也　慕容泻聞秦兵且至懼帥衆將奔關東（帥讀曰率下同）秦鉅鹿愍公叡麁猛輕敵欲馳兵邀之姚萇諫曰鮮卑皆有思歸之志故起而爲亂宜驅令出

關不可遏也夫執鼷鼠之尾猶能反噬於人鼷鼠一名甘口鼠食物不痛爾雅曰有螫毒者鼷音奚彼自知困窮致死於我萬一失利悔將何及但可鳴鼓隨之彼將奔敗不暇矣使苻叡能用姚萇之言慕容泓必東奔慕容冲敗而無所歸必亦就禽矣叡弗從戰于華澤華澤即華陰之澤也華戶化翻叡兵敗爲泓所殺萇遣龍驤長史趙都參軍姜協詣秦王堅謝罪驤思將翻堅怒殺之萇懼奔渭北馬牧馬牧牧馬之地猶漢之牧苑也於是天水尹緯尹詳南安龐演等龐皮江翻糾扇羌豪帥其戶口歸萇者五萬餘家帥讀曰率推萇爲盟主萇自稱大將軍大單于萬年秦王大赦改元白雀通鑑目錄年經國緯自此以後姚萇繫之後秦單音蟬以尹詳龐演爲左右長史南安姚晃及尹緯爲左右司馬天水狄伯支等爲從事中郎羌訓等爲掾屬王據等爲參軍王欽盧姚方成等爲將帥掾以絹翻將即亮翻帥所類翻秦竇衝擊慕容冲于河東大破之冲帥鮮卑騎八千奔慕容泓泓泓衆至十餘萬遣使謂秦王堅曰吳王已定關東可速資備大駕奉送家兄皇帝暐泓之兄也泓當帥關中燕人翼衛乘輿還返鄴都乘繩證翻還音旋又如字與秦以虎牢爲界永爲鄰好好呼到翻堅大怒召慕容暐責之曰今泓書如此卿欲去者朕當相資卿之宗族可謂人面獸心不可以國士期也暐叩頭流血涕泣陳謝堅久之

曰此自三豎所爲非卿之過三豎謂垂泝冲復其位待之如初命暐以書招諭泝冲及垂暐密遣使謂泝曰吾寵中之人必無還理且燕室之罪人也暐不能保燕之社稷故自謂爲罪人不足復顧復扶又翻汝勉建大業以吳王爲相國中山王爲大宰領大司馬汝可爲大將軍領司徒承制封拜聽吾死問汝便即尊位泝於是進向長安改元燕興　燕王垂以鄴城猶固會僚佐議之右司馬封衡請引漳水灌之用曹操攻鄴故智也從之垂行圍行下孟翻因飲於華林園洛都鄴都皆有華林園鄴之華林則魏武所築也秦人密出兵掩之矢下如雨垂幾不得出幾居依翻冠軍大將軍隆將騎衝之垂僅而得免將即亮翻騎奇寄翻竟陵太守趙統攻襄陽秦荊州刺史都貴奔魯陽　五月秦洛州刺史張五虎據豐陽來降降戶江翻　梁州刺史楊亮帥衆五萬伐蜀帥讀曰率遣巴西太守費統將水陸兵三萬爲前鋒費扶沸翻將即亮翻亮屯巴郡秦益州刺史王廣遣巴西太守康回等拒之姓譜西胡自有康姓　秦苻定苻紹皆降於燕定以信都降紹以高城降降戶江翻下同燕慕容麟引兵西攻常山苻謨守常山後秦王萇進屯北地姚萇書後秦以別於苻秦也秦華陰北地新平安定羌胡降之者十餘萬　六月癸丑朔崇德太后褚氏崩　秦王堅自帥步騎二萬以擊後秦軍于

趙氏塢（據晉書載記趙氏塢在北地帥讀曰率騎奇寄翻）使護軍將軍楊璧等分道攻之後秦兵屢敗斬後秦王萇之弟鎮軍將軍尹買後秦軍中無井秦人塞安公谷堰同官水以困之（安公谷同官水皆在今耀州界魏收地形志北地郡有銅官縣眞君七年置杜佑曰銅官本漢祋祤縣地晉爲頻陽苻秦於祋祤北銅官川置銅官護軍後魏太武罷護軍置銅官縣後周武帝移於今所隋以後唯作同官塞悉則翻）後秦人恟懼有渴死者（恟許拱翻）會天大雨後秦營中水三尺繞營百步之外寸餘而已後秦軍復振（復扶又翻）秦王堅歎曰天亦佑賊乎（天不助秦不可復支矣）

慕容泓謀臣高蓋等以泓德望不如慕容沖且持法苛峻乃殺泓立沖爲皇太弟承制行事置百官以蓋爲尚書令後秦王萇遣子嵩爲質於沖以請和（欲連兵以斃秦且畏沖兵之彊也質音致）將軍劉春攻魯陽都貴奔還長安

後秦王萇帥衆七萬擊秦秦王堅遣楊璧等拒之爲萇所敗（敗補邁翻）獲楊璧及右將軍徐成鎮軍將軍毛盛等將吏數十人萇皆禮而遣之

燕慕容麟拔常山秦苻亮苻謨皆降（降戶江翻）麟進圍中山秋七月克之執苻鑒（冀州皆爲燕有惟苻丕守鄴而已）麟威聲大振留屯中山

秦幽州刺史王永平州刺史苻沖帥二州之衆以擊燕（帥讀曰率）燕王垂遣平朔將軍平規擊永（此平規別是一平規平幼之弟非與苻洛同反之平規也）永遣昌黎太守宋敞逆戰於范陽

敞兵敗規進據薊南（薊音計）秦平原公暉帥洛陽陝（陝州刺史王廣遣將軍王鸞帥衆十萬救長安）秦王堅聞慕容冲去城之衆七萬歸于長安（冲帥燵之衆十萬歸于長安）長安浸近乃引兵歸（歸自北地趙氏塢使冲不逼長安堅尚與萇相持勝負之勢未有所定也冲兵既逼堅不容不還長安萇得收嶺北以爲資堅冲血戰而萇伺其敝堅死而鮮卑東出萇坐而取關中眞所謂鷸蚌相持漁人之利也）遣撫軍大將軍方戍驪山（驪力知翻）拜平原公暉爲都督中外諸軍事車騎大將軍録尚書配兵五萬以拒冲冲與暉戰于鄭西大破之堅又遣前將軍姜宇與少子河間公琳帥衆三萬拒冲於灞上（少詩照翻）琳宇皆敗死冲遂據阿房城（即秦之阿房宮城）秦康回兵數敗（數所角翻）退還成都梓潼太守壘襲以涪城來降（此晉西師之捷姓譜曰後趙録有壘澄本姓裴氏）荆州刺史桓石民據魯陽遣河南太守高茂北戍洛陽（此晉自襄沔北向之師也）己酉巫康獻皇后于崇平陵　燕翟斌恃功驕縱邀求無厭（斌音彬厭於鹽翻）又以鄴城久不下潛有貳心太子寶請除之燕王垂曰河南之盟不可負也（斌引兵會垂於洛陽垂與之盟蓋在河南縣）若其爲難（難乃旦翻）罪由於斌今事未有形而殺之人必謂我忌憚其功能吾方收攬豪傑以隆大業不可示人以狹失天下之望也藉彼有謀吾以智防之無能爲也范陽王德陳留王紹驃騎大將軍農皆曰翟斌兄弟恃功而驕必爲國患垂曰驕則速敗焉能爲

患馬於乾翻何也彼有大功當聽其自斃耳禮遇彌重斌諷丁零及其黨請斌爲尚書令垂曰翟王之功宜居上輔但臺既未建此官不可遽置耳斌怒密與前秦長樂公丕通謀通鑑凡符秦事書曰秦此前字衍使丁零決隄潰水燕引漳水以灌鄴故斌欲決隄以潰之事覺垂殺斌及其弟檀敏餘皆赦之斌兄子眞夜將營衆北奔邯鄲將即亮翻邯鄲音寒丹引兵還向鄴圍欲與丕內外相應太子寶與冠軍大將軍隆擊破之冠古玩翻眞還走邯鄲走音奏太原王楷陳留王紹言於垂曰丁零非有大志但寵過爲亂耳今急之則屯聚爲寇緩之則自散散而擊之無不克矣垂從之

龜茲王帛純窘急呂光自去年進軍攻龜茲龜茲音丘慈窘渠隕翻重賂獪胡以求救獪胡蓋又在龜茲之西獪古邁翻獪胡王遣其弟呐龍侯將馗帥騎二十餘萬呐龍一人馗又一人侯將官稱也漢時西域諸國各有輔國侯安國侯左右將其後蓋併侯將爲一官呐女劣翻又女鬱翻將即亮翻馗渠追翻并引溫宿尉頭等諸國兵合七十餘萬以救龜茲秦呂光與戰于城西大破之帛純出走王侯降者三十餘國降戶江翻光入其城城如長安市邑宮室甚盛光撫寧西域威恩甚著遠方諸國前世所不能服者皆來歸附上漢所賜節傳上時掌翻傳張戀翻光皆表而易之立帛純弟震爲龜茲王八月翟眞自邯鄲北走燕王垂

遣太原王楷驃騎大將軍農帥騎追之及於下邑楷欲戰農曰士卒饑倦且視賊營不見丁壯殆有他伏楷不從進戰燕兵大敗眞北趨中山屯于承營（羸師示弱者必有伏兵衆所通知也然而往往墮其中而不自覺以致覆軍者多矣趨七諭翻下同）鄴中芻糧俱盡削松木以飼馬（飼祥吏翻）燕王垂謂諸將曰苻丕窮寇必無降理（降戶江翻）不如退屯新城（即肥鄉之新興城也）開丕西歸之路以謝秦王疇昔之恩且爲討翟眞之計丙寅夜垂解圍趨新城遣慕容農徇清河平原徵督租賦農明立約束均適有無軍令嚴整無所侵暴由是穀帛屬路軍資豐給（屬之欲翻）戊寅南昌文穆公鄒愔薨（鄒丑之翻愔挹淫翻）太保安奏請乘苻氏傾敗開拓中原以徐兗二州刺史謝玄爲前鋒都督帥豫州刺史桓石虔伐秦（帥讀曰率）玄至下邳秦徐州刺史趙遷棄彭城走玄進據彭城（此晉自淮泗北向之師也）秦王堅聞呂光平西域以光爲都督玉門以西諸軍事西域校尉道絕不通　秦幽州刺史王永求救於振威將軍劉庫仁（先是秦蓋授劉庫仁振武將軍）庫仁遣其妻兄公孫希帥騎三千救之大破平規於薊南乘勝長驅進據唐城（與中山唐縣相去遠唐縣城也）九月謝玄使彭城內史劉牢之攻秦兗州刺史張崇辛卯崇棄鄄城奔燕牢之據鄄城（鄄吉據翻）河南城堡皆

來歸附　太保安上疏自求北征加安都督楊江等十五州諸軍事加黃鉞十五州蓋楊徐南徐兗南兗豫南豫江青冀幽并司荊雍也

慕容沖進逼長安秦王堅登城觀之歎曰此虜何從出哉大呼責沖曰呼火故翻奴何苦來送死沖曰奴厭奴苦欲取汝爲代耳沖少有寵於堅沖少有龍陽之色得幸於堅少詩照翻堅遣使以錦袍稱詔遺之遺于季翻沖遣詹事稱皇太弟令荅之曰孤今心在天下豈顧一袍小惠苟能知命君臣束手早送皇帝皇帝謂慕容暐自當寬貸苻氏以酬曩好好呼到翻堅大怒曰吾不用王景略陽平公之言事見一百三卷寧康三年及上卷太元七年使白虜敢至於此載記曰秦人率謂鮮卑爲白虜

冬十月辛亥朔日有食之　乙丑大赦　謝玄遣陰陵太守高素攻秦青州刺史苻朗陰陵縣漢屬九江郡晉書謝玄傳作淮陵淮陵縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳郡晉復屬臨淮郡惠帝元康七年分置淮陵郡陰當作淮軍至琅邪朗來降朗堅之從子也降戶江翻從才用翻翟真在承營與公孫希宋敞遙相首尾公孫希劉庫仁所遣宋敞王永所遣長樂公丕遣宦者冗從僕射清河光祚姓譜光姓燕人田光之後秦末子孫避地以光爲氏冗而隴翻從才用翻將兵數百赴中山與真相結又遣陽平太守邵興將數千騎招集冀州故郡縣與祚期會襄國是時燕軍疲弊秦勢復振復扶又翻冀州郡縣皆觀望成敗趙郡人趙粟等起兵柏鄉以應

興魏收地形志南趙郡柏人縣有柏鄉城九域志曰柏鄉故城春秋時晉鄗邑五代志隋文帝開皇十六年置柏鄉縣屬趙郡燕王垂遣冠軍大將軍隆龍驤將軍張崇將兵邀擊興命驃騎大將軍農自清河引兵會之冠古玩翻驤思將翻驃匹妙翻騎奇寄翻隆與興戰于襄國大破之興走至廣阿遇慕容農執之光祚聞之循西山走歸鄴隆遂擊趙粟等皆破之冀州郡縣復從燕復扶又翻劉庫仁聞公孫希已破平規欲大舉兵以救長樂公丕發鴈門上谷代郡兵屯繁畤畤音止燕太子太保慕輿句之子文零陵公慕輿虔之子常慕輿句見九十八卷穆帝永和六年慕輿虔見一百一卷哀帝興寧三年句音鉤時在庫仁所知三郡兵不樂遠征樂音洛因作亂夜攻庫仁殺之竊其駿馬奔燕公孫希之衆聞亂自潰希奔翟真庫仁弟頭眷代領庫仁部衆秦長樂公丕遣光祚及參軍封孚召驃騎將軍張蚝并州刺史王騰於晉陽以自救蚝騰以衆少不能赴秦以鄧羌張蚝爲萬人敵是時鄧羌死矣張蚝卒不能救秦之亡是知徒勇而無謀者無益於成敗之數也蚝七吏翻丕進退路窮謀於僚佐司馬楊膺請自歸於晉丕未許會謝玄遣龍驤將軍劉牢之等據碻磝碻磝城濟北郡治所沿河要地也碻丘交翻磝敖音牛交翻楊正衡曰碻磝口勞翻杜佑曰碻磝口交翻敖濟陽太守郭滿據滑臺沈約曰晉惠帝分陳留爲濟陽國滑臺漢之白馬唐之滑州也宋南渡後遣范成大北使時河已南徙滑州及白馬縣皆在河北古滑州已淪於河中矣伯高

剩水在濬州西南積水若湖對濬州城即黎陽山濟子禮翻將軍顏肱劉襲軍于河北河北滑臺之北岸也不遣將軍桑據屯黎陽以拒之劉襲夜襲據走之遂克黎陽丕懼乃遣從弟就與參軍焦逵請救於亥從才用翻致書稱欲假塗求糧西赴國難難乃旦翻須援軍既接以鄴與之若西路不通長安陷沒請帥所領保守鄴城帥讀曰率逵與參軍姜讓密謂膺曰今喪敗如此喪息浪翻長安阻絕存亡不可知屈節竭誠以求糧援猶懼不獲而公豪氣不除方設兩端事必無成宜正書爲表許以王師之至當致身南歸如其不從可逼縛與之膺自以力能制丕楊膺丕之妃兄故自以爲力能制丕乃改書而遣之謝亥遣晉陵太守滕恬之渡河守黎陽恬之脩之曾孫也滕脩爲吳將孫皓之亡脩歸晉朝廷以兖青司豫既平加亥都督徐兖青司冀幽并七州諸軍事後秦王萇聞慕容冲攻長安會羣僚議進止皆曰大王宜先取長安建立根本然後經營四方萇曰不然燕人因其衆有思歸之心以起兵若得其志必不久留關中吾當移屯嶺北嶺北嶺北謂九嵕之北凡新平北地安定之地皆是也廣收資實以待秦亡燕去然後拱手取之耳乃留其長子興守北地長知兩翻使寧北將軍姚穆守同官川自將其衆攻新平將即亮翻初新平人殺其郡將秦王堅缺其城

角以恥之石虎之末清河崔悅爲新平相爲郡人所殺悅子液仕堅爲尚書郎自表父仇不同天地請還冀州堅愍之禁錮新平人缺其城角以恥之將即亮翻新平民望深以爲病民望郡之賢豪爲一郡所宗嚮者欲立忠義以雪之及後秦王萇至新平新平太守南安苟輔欲降之苟輔氏也秦之外戚降戶江翻下同郡人遼西太守馮傑遣勺令馮羽尚書郎趙義汶山太守馮苗諫曰昔田單以一城存齊傑等皆新平人太康地志曰汶山郡漢武帝立孝宣地節三年合蜀郡劉蜀又立郡遣音輦汶讀曰岷田單事見四卷周赧王三十六年今秦之州鎮猶連城過百柰何遽爲叛臣乎輔喜曰此吾志也但恐久而無救郡人橫被無辜橫戶孟翻諸君能爾吾豈顧生哉於是憑城固守後秦爲土山地道輔亦於內爲之或戰地下或戰山上後秦之衆死者萬餘人輔詐降以誘萇萇將入城覺之而返輔伏兵邀擊幾獲之幾巨依翻又殺萬餘人隴西處士王嘉隱居倒虎山水經注倒虎山在新豐縣南處昌呂翻有異術能知未然秦人神之秦王堅後秦王萇及慕容冲皆遣使迎之十一月嘉入長安衆聞之以爲堅有福故聖人助之三輔堡壁及四山氐羌歸堅者四萬餘人堅置嘉及沙門道安於外殿動靜咨之燕慕容農自信都西擊丁零翟遼於魯口破之遼退屯無極農屯藁城以逼之無極縣漢屬中山晉省後魏復置無極縣唐末爲祁州治所藁城縣前漢屬真定後漢屬鉅鹿晉省

今所屯蓋故縣城也唐復置藁城縣屬恒州遼真之從兄也從才用翻鮮卑在長安城中者猶千餘人慕容紹之兄肅與慕容暐陰謀結鮮卑爲亂十二月暐白堅以其子新昏請堅幸其家置酒欲伏兵殺之堅許之會天大雨不果往事覺堅召暐及肅肅曰事必洩矣入則俱死今城內已嚴已嚴者謂鮮卑之衆也不如殺使者馳出既得出門大衆便集暐不從遂俱入堅曰吾相待何如而起此意暐飾辭以對肅曰家國事重何論意氣意氣謂堅相待之厚堅先殺肅乃殺暐及其宗族城內鮮卑無少長男女皆殺之少詩照翻長知兩翻燕王垂幼子柔養於窟者宋牙家爲牙子故得不坐與太子寶之子盛乘間得出奔慕容沖爲後慕容盛等自長子歸燕張本間古莧翻燕慕容麟慕容農合兵襲翟遼大破之遼單騎奔翟真燕王垂以秦長樂公丕猶據鄴不去乃更引兵圍鄴開其西走之路垂志在得鄴故開其走路所謂圍城爲之缺也焦逵見謝玄玄欲徵丕任子然後出兵逵固陳丕款誠并述楊膺之意玄乃遣劉牢之滕恬之等帥衆二萬救鄴帥讀曰率丕告饑玄水陸運米二千斛以饋之秦梁州刺史潘猛棄漢中奔長安梁州之地自此復歸于晉

資治通鑑卷第一百五 翌日辰校畢 改六字增五十六字

丹校改一字增二字